



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

## MINI FRIDGE SKM 48 A1

(GB)

### MINI FRIDGE

Operating instructions

(SE)

### MINIKYLSKÅP

Bruksanvisning

(PL)

### ŁODÓWKA MINI

Instrukcja obsługi

(EE)

### MINIKÜLMIK

Kasutusjuhend

(DE) (AT) (BE) (CH)

### MINI-KÜHLSCHRANK

Bedienungsanleitung

(FI)

### MINIJÄÄKAAPPI

Käyttöohje

(DK)

### MINI KØLESKAB

Betjeningsvejledning

(LT)

### NEDIDELIS ŠALDYTUVAS

Naudojimo instrukcija

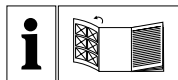
(LV)

### MAZA IZMĒRA LEDUSSKAPIS

Lietošanas pamācība

IAN 507961\_2507

(FI) (SE) (DK) (PL)  
(LT) (EE) (LV)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

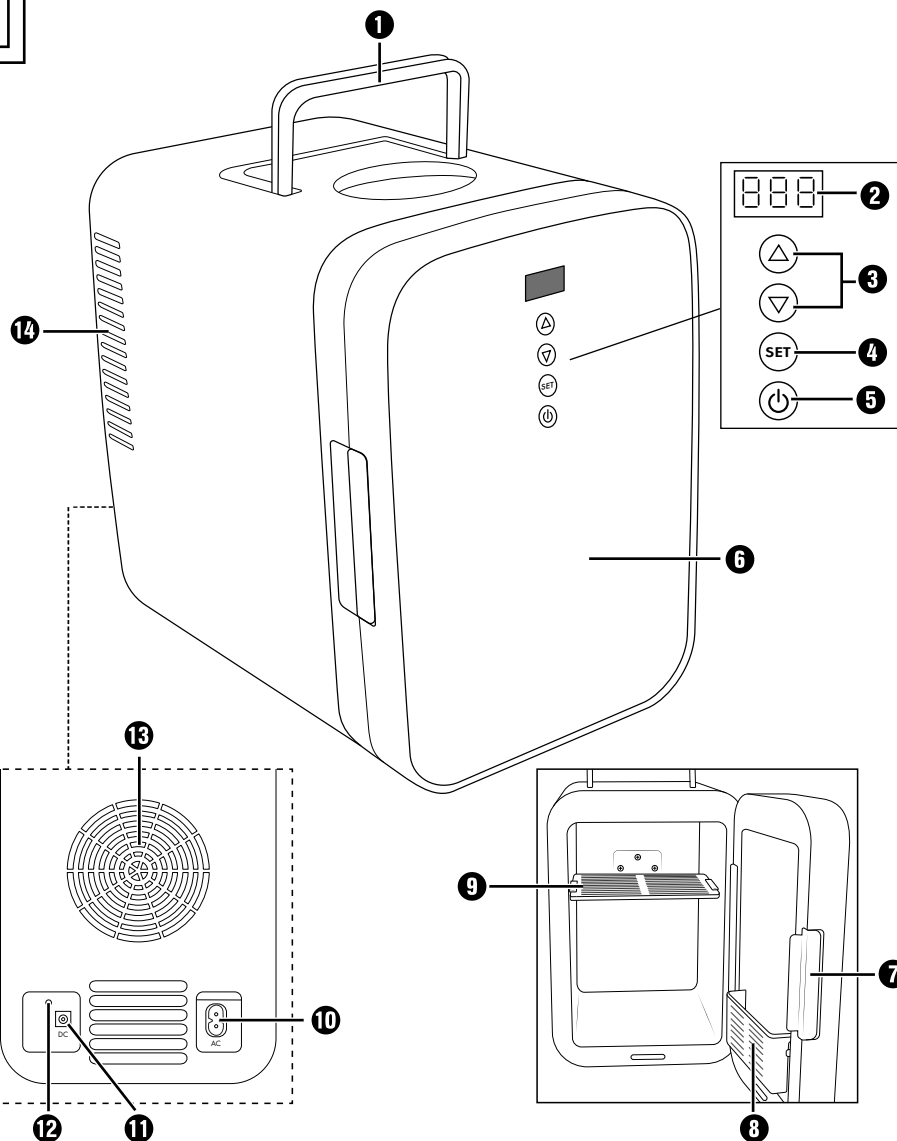
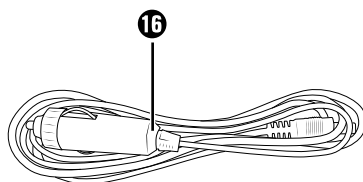
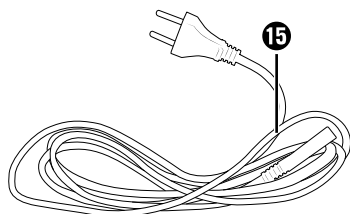
(EE)

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

|             |                        |          |    |
|-------------|------------------------|----------|----|
| English     | Operating instructions | Page     | 1  |
| Suomi       | Käyttöohje             | Sivu     | 11 |
| Svenska     | Bruksanvisning         | Sidan    | 21 |
| Dansk       | Betjeningsvejledning   | Side     | 31 |
| Polski      | Instrukcja obsługi     | Strona   | 41 |
| Lietuvių k. | Naudojimo instrukcija  | Puslapis | 53 |
| Eesti       | Kasutusjuhend          | Lehekülg | 63 |
| Latviski    | Lietošanas pamācība    | Lappuse  | 73 |
| Deutsch     | Bedienungsanleitung    | Seite    | 83 |

**A****B**

# Contents

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction</b>                      | <b>2</b>  |
| 1.1. Intended use . . . . .                 | 2         |
| 1.2. Warnings and symbols used. . . . .     | 2         |
| <b>2. Safety information</b>                | <b>3</b>  |
| <b>3. Package contents</b>                  | <b>6</b>  |
| <b>4. Appliance description</b>             | <b>6</b>  |
| <b>5. Before use</b>                        | <b>6</b>  |
| 5.1. Selecting the power supply. . . . .    | 6         |
| <b>6. Temperature levels</b>                | <b>7</b>  |
| <b>7. Use</b>                               | <b>7</b>  |
| <b>8. Tips for optimal use</b>              | <b>7</b>  |
| <b>9. Cleaning</b>                          | <b>8</b>  |
| <b>10. Storage</b>                          | <b>8</b>  |
| <b>11. Troubleshooting</b>                  | <b>8</b>  |
| <b>12. Disposal</b>                         | <b>9</b>  |
| <b>13. Technical data</b>                   | <b>9</b>  |
| <b>14. Kompernass Handels GmbH warranty</b> | <b>9</b>  |
| 14.1. Service . . . . .                     | 10        |
| 14.2. Importer . . . . .                    | 10        |
| <b>15. Ordering replacement parts</b>       | <b>10</b> |

# 1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.



The instructions for use are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

## 1.1. Intended use

This appliance is intended for cooling food, beverages and cosmetics. It is intended for use indoors in domestic households or in motor vehicles. This appliance is not intended for use in tropical climate zones.

This appliance is not suitable for freezing foods or for making ice cubes.

The appliance is not intended for commercial use. This appliance is not intended for installation.

## 1.2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance (where applicable):

|  |                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.      |
|  | <b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.   |
|  | <b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided. |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.                                                                                                                    |
|  | <b>Note:</b> A note provides additional information aimed at making it easier to use the appliance.                                                                                                                                                                                  |
|  | DC current/voltage                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | AC current/voltage                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Protection class II: Protection by double or reinforced insulation between live and touchable parts.                                                                                                                                                                                 |
|  | Read the instructions for use                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.                                                                                                                                                                                         |
|  | Do not dispose of electrical appliances in the household waste!                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Dispose of the packaging in an environmentally-responsible manner.                                                                                                                                                                                                                   |
|  | The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites. |

## 2. Safety information

### **DANGER! ELECTRIC SHOCK!**

- Prior to use, check the appliance for visible external damage.  
Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- Only connect the appliance if the power outlet is properly installed and has a voltage that corresponds to the voltage indicated on the type plate. The power outlet must be easily accessible so that you can quickly disconnect the appliance from the power supply in an emergency.
- Position the power cord so that it does not come into contact with hot or sharp-edged objects. Guide it so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.
- Always disconnect the power plug from the power outlet before moving or filling the appliance, in the event of problems, before cleaning the appliance and when it is not in use! Never pull on the power cord; always pull directly on the plug itself. Never touch the appliance plug with wet or moist hands.
- Do not use the power cords if the plug or cord is damaged.
- Never immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid! If the appliance ever falls into any liquid, disconnect the power plug from the power outlet immediately. Have the appliance checked before using it again.
- If the mains power cord of this appliance is damaged, it must be replaced with a special cord that is available from the manufacturer or its customer service.
- Do not allow any liquid to run over the appliance's plug connection.
- Always keep the appliance as well as the power cord and power plug away from open flames and hot surfaces.
- Only use the appliance in dry indoor areas. Protect it from rain and moisture.
- Position the appliance such that it cannot fall into water, such as into a bathtub or washbasin.

- **WARNING:** Do not connect multiple sockets or power adapters to the back of the appliance.
- **WARNING:** When setting up the appliance, make sure that the power cord is not caught or damaged.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.

## **WARNING! RISK OF INJURY!**

- This appliance may be used by children aged 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are aged 8 years or older and are supervised.
- Children aged 3 to 8 may place articles into and remove them from the refrigerator.
- The appliance and its power cord must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to play with packaging materials.  
Risk of suffocation!
- Use the appliance only for the intended purpose.  
There is a risk of injury if the appliance is misused or used incorrectly!
- The appliance may not be transported in the passenger compartment during travel.
- To prevent the contamination of food, observe the following instructions:
  - Prolonged opening of the door can result in a significant temperature rise in the compartments of the appliance.

- Surfaces that come into contact with food should be cleaned at regular intervals.
  - The appliance is not suitable for storing raw meat or fish.
  - Do not store any loose foods and beverages in the refrigerator. Store only packaged foods and beverages.
  - If the refrigerator is to remain empty for a prolonged period, switch off the appliance, thaw, clean and dry it, and leave the door open to prevent mould growth.
- If you wish to cool medications, check whether the cooling capacity of the appliance satisfies the requirements of the respective medication.

### **! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Maintain at least 10 cm of clear space behind the appliance. Take care not to block or otherwise cover the ventilation openings. Otherwise, the appliance may overheat.
- Do not place the appliance near an edge.
- When carrying, moving or relocating the appliance, never pull on the cord; always use the carrying handle.
- Do not move the appliance while it is in operation.
- Protect the glass door from impacts against hard or sharp objects. If the glass door is damaged, stop using the appliance to avoid cutting injuries.
- Do not store explosive materials in the appliance, such as aerosol cans with flammable propellant.
- The appliance can be connected to two types of power supplies: direct current (12 V) and alternating current (220–240 V). Check that the power source matches the information on the type plate of the appliance before connecting the appliance.

### 3. Package contents

The following components are included in delivery:

- Mini Fridge
- 1 grate shelf
- 1 power cord for an AC mains
- 1 power cord with vehicle adapter
- Instructions for use

#### **Note**

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If any items are missing or damaged as a result of defective packaging or transportation, please contact the Service Hotline (see section **14.1. Service**).

### 4. Appliance description

(See fold-out page for illustrations)

Figure A:

- ❶ Carrying handle
- ❷ Display
- ❸ Setting buttons   (for temperature levels)
- ❹ **SET** button
- ❺ ON/OFF button 
- ❻ Mirror door
- ❼ Door handle
- ❽ Door compartment
- ❾ Grate shelf
- ❿ AC connection socket (alternating current)
- ⓫ DC connection socket (direct current)
- ⓬ Operating indicator
- ⓭ Fan
- ⓮ Ventilation openings

Figure B:

- ❶ Mains power cord
- ❷ Power cord with vehicle adapter

### 5. Before use

- ◆ Remove the protective film from the mirror door **❶**.
- ◆ Clean the inside of the appliance as described in the section **9. Cleaning**.
- ◆ Place the appliance on a stable surface. Ensure that the appliance is positioned at a sufficient distance from walls or other objects to allow for air to circulate.

#### 5.1. Selecting the power supply

##### **ATTENTION!**

- ▶ The appliance can be connected to two types of power supplies: direct current (12 V) and alternating current (220–240 V). Make certain that the voltage of the power source matches the information on the type plate of the appliance before connecting the appliance to an outlet or to the cigarette lighter.

#### Power supply with alternating current

- 1) Insert the mains power cord **❶** into the AC connection socket **❿** for alternating current on the back of the appliance.
- 2) Insert the power plug into a correctly installed and grounded mains outlet.

#### Power supply via vehicle adapter

- 1) Insert the power cord with vehicle adapter **❷** into the DC connection socket **⓫** for direct current on the back of the appliance.
- 2) Start the engine of your vehicle.
- 3) Insert the vehicle adapter into the 12 V power supply socket (e.g. cigarette lighter) of your vehicle.

## 6. Temperature levels

You can select a temperature level from 1 to 3:

| Temperature level | Temperature range (depending on room temperature) |
|-------------------|---------------------------------------------------|
| 1                 | 4–9°C                                             |
| 2                 | 10–15°C                                           |
| 3                 | ≥ 16°C                                            |

## 7. Use

### Note

- ▶ As soon as the appliance is supplied with power, the display **2** briefly flashes **BB°C**. Afterwards, the display **2** switches off.

- 1) Press the ON/OFF button **5**  to switch on the appliance. The factory-preset temperature level **2** will flash in display **2**.
- 2) To set the temperature level, press the **SET** button **4**.

### Note

- ▶ As long as the temperature level is flashing in the display **2**, you can also set the temperature level directly without first pressing the **SET** button **4**.
- 3) Press the setting buttons **3**  or  until the desired temperature level is shown in the display **2**.
  - ▶ Wait about 6 seconds until the display **2** stops flashing. The setting has now been saved. The fan **13** begins to run. The operating indicator **12** lights up. The display **2** shows the set temperature level.
  - 4) If you no longer wish to use the appliance, switch it off by pressing the ON/OFF button **5**  for about 3 seconds. The operating indicator **12** goes out. The fan **13** continues to run for a few seconds and then stops.
  - 5) Unplug the power plug from the mains outlet or the vehicle adapter from the cigarette lighter.

## 8. Tips for optimal use

- The temperature in the refrigerator and the duration until the set temperature is reached depend on the outside temperature. The appliance operates more effectively in a cool environment between 18°C and 25°C.
- The temperature regulation enables cooling to 15°C ± 3°C below the ambient temperature. The coldest temperature is present in the lower part of the refrigerator.
- Ensure that the appliance is always well ventilated. Do not operate the mini refrigerator in spaces with poor air circulation, such as in the luggage compartment.
- To ensure an optimal cooling result, maintain at least 10 cm of clear space behind the appliance. Make sure that the fan **13** is not blocked and the ventilation openings **14** are not blocked or covered.
- Avoid direct sunlight as this will reduce the cooling efficiency.
- To ensure that the refrigerated articles are cooled more quickly and remain cool for longer, they should be pre-cooled before placing them into the mini refrigerator.
- Do not open the mirror door **6** more often than necessary, and only open it briefly. Always ensure that it is closed properly. The door handle **7** must click audibly into place.
- If you operate the appliance in a vehicle using the 12 V vehicle adapter, only allow the appliance to operate while the engine is also running in order to spare the vehicle battery.
- During operation, condensation forms on the inside wall of the refrigerator. Wipe off this condensation every 1-2 days so that it cannot collect on the floor and flow out.
- You can remove the grate shelf **9** to store taller containers.
- If you wish to cool medications, check whether the cooling capacity of the appliance satisfies the requirements of the respective medication.

# 9. Cleaning

## DANGER!

- ▶ Before every cleaning, pull the power cord out of the outlet or cigarette lighter. There is a risk of electric shock!

## WARNING!

- ▶ Never immerse the appliance in water or other liquids!
- ▶ Allow the appliance to fully reach room temperature before cleaning it.

## ATTENTION!

- ▶ Do not use aggressive, chemical or abrasive cleaning agents, and do not use any hard objects. These can irreparably damage the appliance.
- ▶ Ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning, especially not into the fan slits and ventilation openings .

- ◆ Clean the appliance housing and interior surfaces with a slightly damp cloth. For easier cleaning, you can remove the grate shelf  and lift out the door compartment . For stubborn dirt use a mild detergent on the cloth. Then wipe down the surfaces with a cloth moistened with warm water.
- ◆ The grate shelf  and the door compartment  can be washed in warm washing-up water and then rinsed with fresh water.
- ◆ Clean the outside of the mirror door  with a cloth moistened with glass cleaner and then rub it dry.
- ◆ Ensure that all parts are completely dry before storing the appliance or using it again.

# 10. Storage

- ◆ Store the cleaned and dry appliance with the door slightly open in a dry location out of the reach of children.

# 11. Troubleshooting

| Problem                                     | Cause                        | Possible solution                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The appliance is not working                | Power source not connected   | Check the connection to the power source.                                                                                                                   |
| Water collects in the appliance             | Normal condensation          | Wipe the inside of the appliance every 1-2 days.                                                                                                            |
| The appliance switches off during operation | Insufficient air circulation | Ensure sufficient air circulation. Keep the ventilation openings  clear. |

## 12. Disposal



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life. The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company.

Please erase all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

## 13. Technical data

|                    |                                                |
|--------------------|------------------------------------------------|
| AC operation:      |                                                |
| Input voltage      | 220–240 V ~, 50–60 Hz                          |
| Input current      | 0.4 A                                          |
| Power consumption  | 48 W                                           |
| DC operation:      |                                                |
| Input voltage      | 12 V ===                                       |
| Input current      | 3 A                                            |
| Power consumption  | 36 W                                           |
| Protection class   | II/□                                           |
| Useful volume      | 4.3 l                                          |
| Energy consumption | 420.5 kWh/year                                 |
| Climate class      | SN, N<br>(+10°C to +32°C)                      |
| Cooling capacity   | to 15°C ± 3°C below the<br>ambient temperature |

## 14. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 507961\_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 507961\_2507.

## 14.1. Service

**GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 507961\_2507

## 14.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

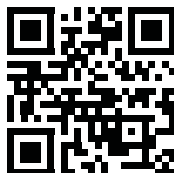
44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

### **i Note**

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 507961\_2507 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

# Sisällysluettelo

|                                            |           |
|--------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Johdanto</b>                         | <b>12</b> |
| 1.1. Määräysten mukainen käyttö            | 12        |
| 1.2. Käytetyt varoitukset ja symbolit      | 12        |
| <b>2. Turvallisuusohjeet</b>               | <b>13</b> |
| <b>3. Toimituksen sisältö</b>              | <b>16</b> |
| <b>4. Laitteen kuvaus</b>                  | <b>16</b> |
| <b>5. Ennen käyttöönottoa</b>              | <b>16</b> |
| 5.1. Virtalähteen valinta                  | 16        |
| <b>6. Lämpötilatasot</b>                   | <b>16</b> |
| <b>7. Käyttö</b>                           | <b>17</b> |
| <b>8. Vinkkejä optimaaliseen käyttöön</b>  | <b>17</b> |
| <b>9. Puhdistus</b>                        | <b>18</b> |
| <b>10. Säilytys</b>                        | <b>18</b> |
| <b>11. Vikojen korjaus</b>                 | <b>18</b> |
| <b>12. Hävittäminen</b>                    | <b>18</b> |
| <b>13. Tekniset tiedot</b>                 | <b>18</b> |
| <b>14. Kompernass Handels GmbH:n takuu</b> | <b>19</b> |
| 14.1. Huolto                               | 20        |
| 14.2. Maahantuoja                          | 20        |
| <b>15. Varaosien tilaaminen</b>            | <b>20</b> |

# 1. Johdanto

Onnitellut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen.



Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## 1.1. Määräysten mukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu elintarvikkeiden, juomien ja kosmetiikan jäähdyttämiseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi suljetuissa tiloissa yksityisissä kotitalouksissa tai moottoriajoneuvoissa. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi trooppisissa ilmastovyöhykkeissä.

Tämä laite ei sovellu elintarvikkeiden pakastamiseen tai jääpalojen valmistamiseen.

Laitetta ei ole tarkoitettu kaupallisiin tarkoituksiin.

Tämä laite ei sovellu kaapistoon asennettavaksi.

## 1.2. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

|  |                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VAARA!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.            |
|  | <b>VAROITUS!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä. |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VARO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.                                                                              |
|  | <b>HUOMIO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.                                                                                                     |
|  | <b>Huomautus:</b> Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.                                                                                                                                                                               |
|  | Tasavirta/-jännite                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Vaihtovirta/-jännite                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Suojausluokka II: suojaus kaksinkertaisella tai vahvistetulla eristyksellä.                                                                                                                                                                                         |
|  | Noudata käyttöohjetta                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten säännösten vaatimukset.                                                                                                                                                                         |
|  | Älä hävitä sähkölaitetta kotitalousjätteen mukana!                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävällisesti.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:<br>1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit. |

## 2. Turvallisuusohjeet

### **VAARA! SÄHKÖISKU!**

- Tarkasta laite ennen käyttöä ulkoisten, näkyvien vaurioiden varalta. Älä ota vaurioitunutta tai maahan pudonnutta laitetta käyttöön.
- Liitä laite vain määräystenmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite vastaa tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Pistorasian on oltava helppopääsyinen, jotta voit irrottaa laitteen nopeasti virransyötöstä hätätilanteessa.
- Aseta virtajohto siten, ettei se osu kuumiin tai teräväreunaisiin esineisiin. Vedä johto siten, ettei se taitu, jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan muulla tavalla.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen kuin liikutat laitetta, täytät laitteen, jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä ja kun puhdistat laitteen! Ota aina kiinni pistokkeesta, älä koskaan vedä virtajohdosta. Älä koskaan tartu pistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä liitäntäjohtoja, jos pistoke tai liitäntäkaapeli on vahingoittunut.
- Älä koskaan upota laitetta, virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muihin nesteisiin! Jos laite putoaa veteen tai muuhun nesteeseen, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Tarkistuta laite, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, se on vaihdettava erityiseen liitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai valmistajan asiakaspuolelta.
- Laitteen pistokeliitäntään ei saa valua vettä.
- Pidä laite sekä virtajohto ja pistoke aina poissa avotulen tai kuumien pintojen läheltä.
- Käytä laitetta vain kuivissa sisätiloissa. Suojaa sitä sateelta ja kosteudelta.

- Aseta laite niin, ettei se voi pudota veteen, esim. kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- VAROITUS: Älä liitä monipistokepistorasioita tai verkkolaitteita laitteen taustapuolelle.
- VAROITUS: Varmista laitetta pystytettäessä, ettei liitäntäjohtoa jätetä puristuksiin tai vaurioiteta.
- Laitteen vialliset osat saa vaihtaa vain alkuperäisvaraosiin. Vain näillä osilla on taattua, että asetetut turvavaatimukset täyttyvät.

## **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Vähintään kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat täyttäneet kahdeksan vuotta ja heitä valvotaan.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää jääkaapin.
- Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. Tukehtumisvaara!
- Käytä laitetta vain tarkoituksenmukaisesti.  
Laitteen väärinkäyttö tai vääränlainen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia!
- Laitetta ei saa kuljettaa matkustamossa ajon aikana.
- Elintarvikkeiden saastumisen estämiseksi on huomioitava seuraavat ohjeet:
  - Oven avaaminen pidempään voi johtaa huomattavaan lämmönnousuun laitteen lokeroissa.
  - Puhdista elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin tulevat pinnat säännöllisin väliajoin.

- Laite ei sovellu raa'an lihan tai kalan säilyttämiseen.
  - Älä varastoi irtoneisia, vaan ainoastaan pakattuja elintarvikkeita ja juomia jääkaapissa.
  - Jos kylmälaite on pidempään tyhjänä, sammuta laite, sulata, puhdista ja kuivaa se ja jätä ovi auki, jotta välttyttäisiin homeelta.
- Mikäli haluat jäähdyttää lääkkeitä, tarkasta, vastaako laitteen jäähdytysteho kunkin lääkeaineen vaatimuksia.

## **! HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!**

- Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.
- Pidä laitteen takana vähintään 10 cm vapaata tilaa. Varmista, ettei tuuletusaukkoja tukita tai peitetä muulla tavalla. Muuten laite saattaa ylikuumentua.
- Älä pystytä laitetta reunan läheisyyteen.
- Jos kannat, käännät tai siirrät laitetta, älä koskaan vedä johdosta, vaan käytä kantokahvaa.
- Älä liikuta laitetta sen ollessa toiminnassa.
- Suojaa lasiovea ja varmista, ettei se pääse törmäämään koviin tai teräviin esineisiin. Jos lasiovi on vaurioitunut, älä jatka laitteen käyttöä, jotta välttyisit viiltovammoilta.
- Älä varastoi laitteessa mitään aerosolitölkkejä, jotka sisältävät räjähtäviä aineita, kuten esim. palavaa ponnekaasua.
- Laite voidaan liittää kahteen erilaiseen virransyöttötapaan: tasavirta (12 V) ja vaihtovirta (220–240 V). Tarkasta, että virtalähde vastaa laitteen tyyppikilven tietoja, ennen kuin liität laitteen.

### 3. Toimituksen sisältö

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Minijäkäappi
- 1 ristikkopohja
- 1 liitäntäjohto vaihtovirtaverkkoa varten
- 1 liitäntäjohto, jossa autoadapteri
- Käyttöohje

#### Huomautus

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita asiakaspalvelunumeroon (ks. luku **14.1. Huolto**).

### 4. Laitteen kuvaus

(kuvat, katso kääntösivu)

Kuva A:

- 1** Kantokahva
- 2** Näyttö
- 3** Asetuspainikkeet   (lämpötilatasoille)
- 4** Painike **SET**
- 5** Virtapainike 
- 6** Peiliovi
- 7** Ovenkahva
- 8** Ovilokero
- 9** Ristikkopohja
- 10** Liitäntäholkki AC (vaihtovirta)
- 11** Liitäntäholkki DC (tasavirta)
- 12** Käytön merkivalo
- 13** Puhallin
- 14** Tuuletusaukot

Kuva B:

- 15** Verkkoliitäntäjohto
- 16** Liitäntäjohto, jossa autoadapteri

### 5. Ennen käyttöönottoa

- ◆ Poista suojakalvo peiliovesta **6**.
- ◆ Puhdista laitteen sisäpuoli luvussa **9. Puhdistus** kuvatulla tavalla.
- ◆ Aseta laite tukevalle alustalle. Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma voi kierrä.

#### 5.1. Virtalähteen valinta

##### HUOMIO!

- Laite voidaan liittää kahteen erilaiseen virransyöttötapaan: tasavirta (12 V) ja vaihtovirta (220–240 V). Varmista, että virtalähteen jännite vastaa laitteen tyyppikilven tietoja, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan tai savukkeensytyttimeen.

#### Virtalähde vaihtovirralla

- 1) Liitä verkkoliitäntäjohto **15** vaihtovirran liitäntäholkkiin AC **10** laitteen taustapuolella.
- 2) Kytke verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun verkkopistorasiaan.

#### Virtalähde autoadapterin kautta

- 1) Liitä autoadapterilla varustettu liitäntäjohto **16** tasavirran liitäntäholkkiin DC **11** laitteen taustapuolella.
- 2) Käynnistä ajoneuvon moottori.
- 3) Liitä autoadapteri ajoneuvosi 12 V:n virransyöttöholkkiin (esim. savukkeensytyttimeen).

### 6. Lämpötilatasot

Voit valita lämpötilatason 1–3:

| Lämpötilataso | Lämpötila-alue<br>(huoneenlämpötilasta riippuen) |
|---------------|--------------------------------------------------|
| 1             | 4–9 °C                                           |
| 2             | 10–15 °C                                         |
| 3             | ≥ 16 °C                                          |

## 7. Käyttö

### Huomautus

- Heti kun laite saa virtaa, näyttö **2** välähtää lyhyesti **BB°C**. Sen jälkeen näyttö **2** sammuu.
  - 1) Paina virtapainiketta **5**  käynnistääksesi laitteen. Näytössä **2** vilkkuu tehtaalla asetettu lämpötilataso **2**.
  - 2) Säädä lämpötilatasoa painamalla painiketta **SET** **4**.
- ### Huomautus
- Kun lämpötilataso vilkkuu näytössä **2**, voidaan lämpötilataso asettaa myös suoraan, painamatta ensin painiketta **SET** **4**.
  - 3) Paina asetuspainikkeita **3**  tai  niin monta kertaa, kunnes haluttu lämpötilataso näkyy näytössä **2**.
  - 4) Odota noin 6 sekuntia, kunnes näyttö **2** lakkaa vilkkumasta. Asetus on nyt tallennettu. Puhallin **13** aloittaa toiminnan. Käytön merkkivalo **12** syttyy. Näytössä **2** näkyy asetettu lämpötilataso.
  - 5) Jos et halua enää käyttää laitetta, sammuta se pitämällä virtapainiketta **5**  painettuna n. 3 sekunnin ajan. Käytön merkkivalo **12** sammuu. Puhallin **13** pysyy vielä muutaman sekunnin toiminnassa ja lopettaa sitten toiminnan.
  - 6) Irrota verkkopistoke verkkopistorasiasta tai autoadapteri savukkeensytyttimestä.

## 8. Vinkkejä optimaaliseen käyttöön

- Jääkaapissa vallitseva lämpötila ja se, kuinka kauan kestää asetetun lämpötilan saavuttamiseen, riippuvat ulkolämpötilasta. Laite toimii tehokkaammin viileämmässä ympäristön lämpötilan ollessa 18–25°C.
- Lämpötilan säätö mahdollistaa jäähdytyksen korkeintaan 15°C ± 3°C ympäristön lämpötilan alapuolelle. Jääkaapin alaosassa on viileintä.
- Varmista, että laite on aina hyvin tuuletettu. Älä käytä minijääkaappia tiloissa, joiden ilmankierto on huono, kuten esim. tavaratilassa.
- Optimaalista jäähdytystulosta varten on huolehdittava siitä, että laitteen taustapuolella on vähintään 10 cm vapaata tilaa. Varmista, ettei puhallin **13** ei tukkeudu ja etteivät tuuletusaukot **14** ole tukossa tai peitettynä.
- Vältä suoraa auringonsäteilyä, jotta jäähdytysteho ei heikkene.
- Jotta jäähdytettävä tuote jäähtyisi nopeammin ja pysyisi pidempään viileänä, sen tulisi olla esijäähdytetty ennen minijääkaappiin laittoa.
- Avaa peiliovi **6** vain niin usein kuin tarpeen ja niin lyhyesti kuin mahdollista, ja varmista, että se on suljettu oikein. Ovenkahvan **7** on lukittava kuuluvasti paikoilleen.
- Jos laitetta käytetään 12 V:n autoadapterilla ajoneuvossa, anna laitteen käydä vain, kun myös moottori on käynnissä. Näin ajoneuvon akkua säästetään.
- Käytössä jääkaapin sisäseinään syntyy tiiviste- vettä. Pyyhi tämä tiivistevesi pois 1–2 päivän välein, jotta se ei pääse kertymään pohjalle ja virtaamaan ulos.
- Korkeampien astioiden varastointia varten voidaan ristikkopohja **9** irrottaa.
- Mikäli haluat jäähdyttää lääkkeitä, tarkasta, vastaako laitteen jäähdytysteho kunkin lääkeaineen vaatimuksia.

## 9. Puhdistus

### VAARA!

- ▶ Irrota liitäntäjohto pistorasiasta tai savukkeen-sytyttimestä ennen jokaista puhdistuskertaa. Sähköiskun vaara!

### VAROITUS!

- ▶ Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
- ▶ Anna laitteen lämmetä täysin huoneenlämpöön ennen sen puhdistamista.

### HUOMIO!

- ▶ Älä käytä voimakkaita, kemiallisia tai hankaa- via puhdistusaineita taikka kovia esineitä. Nämä voivat vahingoittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon.
- ▶ Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä tunkeutumaan kosteutta, erityisesti puhaltimen rakoon tai tuuletusaukkoihin .

- ◆ Puhdista laitteen kotelo ja sisäpinnat kevyesti kostutetulla liinalla. Puhdistuksen helpottamiseksi voidaan ristikkopohja  poistaa ja ovilokero  irrottaa nostamalla ylöspäin. Jos lika on pinttynyt, lisää liinaan mietoa puhdistusainetta. Pyyhi lopuksi lämpimällä vedellä kostutetulla liinalla.
- ◆ Ristikkopohjan  ja ovilokeron  voi pestä lämpimässä astianpesuainevedessä ja huuhdella sitten puhtaalla vedellä.
- ◆ Puhdista peilioven  ulkopinta lasinpuhdistusaineella kostutetulla liinalla ja hankaa se sitten kuivaksi.
- ◆ Varmista, että kaikki osat ovat täysin kuivia, ennen kuin varastoit laitteen tai käytät sitä uudelleen.

## 10. Säilytys

- ◆ Säilytä puhdistettu ja kuivattu laite ovi raollaan kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.

## 11. Vikojen korjaus

| Ongelma                              | Syy                                   | Mahdollinen ratkaisu                                                                                                                                 |
|--------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laite ei toimi                       | Virtalähdettä ei liitetty             | Tarkasta yhteys virtalähteeseen.                                                                                                                     |
| Vettä kertyy laitteeseen             | Normaalia tiivisteveden muodostumista | Pyyhi laitteen sisäpuoli 1–2 päivän välein.                                                                                                          |
| Laite kytkeytyy käytössä pois päältä | Puutteellinen ilmankierto             | Huolehdi riittävästä ilmankierrosta. Pidä tuuletusaukot  vapaina. |

## 12. Hävittäminen



Yliiviäytun jäteastian symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteiden seassa sen käyttöajan päätyttyä. Laite on toimitettava keräily-pisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätehuoltoyrityksiin.

Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.

Pakkauksessa on käytetty ympäristöystävällisiä materiaaleja, jotka voidaan toimittaa paikallisiin keräyspisteisiin.

## 13. Tekniset tiedot

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| Vaihtovirtakäyttö: |                       |
| Tulojännite        | 220–240 V ~, 50–60 Hz |
| Tulovirta          | 0,4 A                 |
| Tehonotto          | 48 W                  |

|                  |                                                                                        |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Tasavirtakäyttö: |                                                                                        |
| Tulojännite      | 12 V  |
| Tulovirta        | 3 A                                                                                    |
| Tehonotto        | 36 W                                                                                   |
| Suojausluokka    | II/   |
| Hyötytilavuus    | 4,3 l                                                                                  |
| Sähkönkulutus    | 420,5 kWh/vuosi                                                                        |
| Ilmastoluokka    | SN, N<br>(+10 °C ... +32 °C)                                                           |
| Jäähdytysteho    | korkeintaan 15 °C ± 3 °C<br>ympäristön lämpötilan<br>alapuolella                       |

## 14. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloitusetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudeleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaallille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 507961\_2507 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.

- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.

- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 507961\_2507.

## 14.1. Huolto

**FI** **Huolto Suomi**  
Tel.: 09 42453024  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 507961\_2507

## 14.2. Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

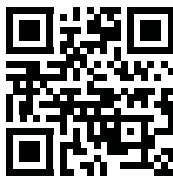
44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Varaosien tilaaminen

Voit tilata varaosia tälle tuotteelle kätevästi internetistä osoitteessa [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Skannaa QR-koodi älypuhelimellasi/tabletillasi.

Tällä QR-koodilla pääset suoraan verkkosivustollemme ja voit katsella ja tilata saatavilla olevia varaosia.

### i Huomautus

- Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää asiakaspalveluumme sähköpostia.
- Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero (IAN) 507961\_2507.
- Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole mahdollisia kaikkiin toimitusmaihiin.

# Innehåll

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Inledning</b>                                | <b>22</b> |
| 1.1. Föreskriven användning .....                  | 22        |
| 1.2. Varningar och symboler i bruksanvisning ..... | 22        |
| <b>2. Säkerhetsanvisningar</b>                     | <b>23</b> |
| <b>3. Leveransens innehåll</b>                     | <b>26</b> |
| <b>4. Beskrivning av produkten</b>                 | <b>26</b> |
| <b>5. Innan produkten tas i bruk</b>               | <b>26</b> |
| 5.1. Välja typ av strömförsörjning .....           | 26        |
| <b>6. Temperaturnivåer</b>                         | <b>26</b> |
| <b>7. Användning</b>                               | <b>27</b> |
| <b>8. Tips för ett optimalt användningssätt</b>    | <b>27</b> |
| <b>9. Rengöring</b>                                | <b>27</b> |
| <b>10. Förvaring</b>                               | <b>28</b> |
| <b>11. Åtgärda fel</b>                             | <b>28</b> |
| <b>12. Kassering</b>                               | <b>28</b> |
| <b>13. Tekniska data</b>                           | <b>28</b> |
| <b>14. Garanti från Kompernaß Handels GmbH</b>     | <b>29</b> |
| 14.1. Service .....                                | 30        |
| 14.2. Importör .....                               | 30        |
| <b>15. Beställa reservdelar</b>                    | <b>30</b> |

# 1. Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet.



Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning, återvinning och kassering. Läs noga igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## 1.1. Föreskriven användning

Produkten ska användas för att kyla ned mat, dryck och kosmetika. Den är avsedd för inomhusbruk i privata hushåll eller motorfordon. Den här produkten ska inte användas i tropiskt klimat.

Produkten kan inte användas för att frysa in livsmedel eller göra is.

Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Den här produkten ska inte byggas in någonstans.

## 1.2. Varningar och symboler i bruksanvisning

I bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

|  |                                                                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FARA!</b> En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.                                     |
|  | <b>VARNING!</b> En varning med den här symbolen och signalordet VARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.                      |
|  | <b>VAR FÖRSIKTIG!</b> En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks. |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AKTA!</b> En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saksador om den inte undviks.                                                                                                                         |
|  | <b>Observera:</b> Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.                                                                                                                                                          |
|  | Likström/-spänning                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Växelström/-spänning                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Skyddsklass II: Dubbel eller förstärkt isolering.                                                                                                                                                                                                              |
|  | Läs och följ alla anvisningar                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Denna produkt uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.                                                                                                                                                                                  |
|  | Kassera inte elektriska apparater i hushållssoporna!                                                                                                                                                                                                           |
|  | Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt.                                                                                                                                                                                                                |
|  | Förpackningar av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit. |

## 2. Säkerhetsanvisningar

### **FARA! RISK FÖR ELCHOCK!**

- Kontrollera om produkten har några yttre, synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad eller har fallit i golvet får den inte användas.
- Produkten får endast anslutas till ett eluttag som installerats och jordats enligt gällande föreskrifter och med den spänning som anges på typskylten. Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att du snabbt kan dra ut stickkontakten i en nödsituation.
- Lägg kabeln så att den inte kan komma i kontakt med heta eller vassa föremål. Lägg den så att den inte viks, kläms eller skadas på annat sätt.
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du flyttar eller fyller på produkten, vid störningar, innan den rengörs och när den inte används! Håll alltid i kontakten när du drar ut den, dra aldrig i kabeln. Rör inte vid kontakten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte strömkabeln om den eller stickkontakten skadats.
- Sänk aldrig ner produkten, kabeln eller kontakten i vatten eller andra vätskor! Om produkten ändå skulle falla ner i vätska måste kontakten genast dras ut ur eluttaget. Kontrollera produkten innan du använder den igen.
- Om produktens strömkabel skadas måste den bytas ut mot en speciell kabel som kan köpas av tillverkaren eller genom tillverkarens kundtjänst.
- Ingen vätska får spillas på produktens anslutningar.
- Håll alltid produkten, kabeln och stickkontakten på avstånd från öppen eld och heta ytor.
- Använd endast produkten på en torr plats inomhus. Skydda produkten från regn och fukt.
- Placera produkten så att den inte kan falla ner i vatten, dvs. inte i t ex ett badkar eller handfat.

- **ARNING:** Anslut inga grenuttag eller nätdelar på produktens baksida.
- **ARNING:** Kontrollera att strömkabeln inte kläms fast någonstans eller skadas när du ställer upp produkten.
- Defekta delar får endast bytas ut mot originalreservdelar. Det är endast originaldelarna som garanterat uppfyller säkerhetskraven.

## **⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller får lära sig hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Rengöring och allmänt underhåll får inte göras av barn, såvida de inte har fyllt 8 år och hålls under uppsikt.
- Barn som är mellan 3 och 8 år får stoppa in och ta ut saker ur kylskåpet.
- Produkten och dess strömkabel ska hållas på avstånd från barn under 8 år.
- Förpackningsmaterial är inga leksaker. Risk för kvävning!
- Använd endast produkten enligt föreskrifterna.  
Det finns risk för personskador om produkten missköts eller används på fel sätt!
- Produkten får inte förvaras i passagerarutrymmet när man kör.
- Tänk på följande för att maten inte ska förorenas och fördärvas:
  - Om dörren står öppen länge kan temperaturen i kylfacken stiga betydligt.
  - Rengör de ytor som kommer i kontakt med livsmedel med jämna mellanrum.

- Produkten är inte avsedd för att förvara rått kött eller rå fisk.
  - Förvara bara förpackad mat och dryck i kylskåpet.
  - Om produkten ska stå tom en längre tid ska den stängas av, avfrostas, rengöras och torkas och dörren ska lämnas öppen så att det inte bildas mögel.
- Om du tänker förvara läkemedel i kylskåpet måste du kontrollera om det blir tillräckligt kallt för just ditt läkemedel.

## **❗ AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!**

- Använd ingen extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem för att styra produkten.
- Det måste finnas ett avstånd på minst 10 cm från produktens baksida. Akta så att det inte blir stopp i ventilationsöppningarna och täck inte över dem. Annars kan produkten överhettas.
- Ställ inte produkten nära en kant.
- Bär aldrig produkten i kabeln och dra inte i kabeln för att flytta på eller ändra produktens läge.
- Flytta aldrig produkten när den används.
- Skydda glasluckan från stötar av hårda eller spetsiga föremål. Om glasdörren skadats ska du inte använda produkten längre så att du inte skär dig på glaset.
- Förvara inget som kan orsaka explosion, t ex aerosolbehållare med brännbar drivgas, i produkten.
- Produkten kan anslutas till två typer av strömförsörjningssystem: Likström (12 V) och växelström (220–240 V). Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med specifikationerna på produktens typskylt innan den ansluts.

### 3. Leveransens innehåll

Leveransen innehåller följande delar:

- Minikylskåp
- 1 bottengaller
- 1 anslutningskabel för växelström
- 1 anslutningskabel med fordonsadapter
- Bruksanvisning

#### **i Observera**

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting saknas eller skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår servicehotline (se kapitel **14.1. Service**).

### 4. Beskrivning av produkten

(se bilder på den uppfällbara sidan)

Bild A:

- 1 Bärhandtag
- 2 Display
- 3 Inställningsknappar    
(för temperaturnivåer)
- 4 Knapp **SET**
- 5 På/Av-knapp 
- 6 Spegeldörr
- 7 Dörrhandtag
- 8 Dörrfack
- 9 Bottengaller
- 10 AC-uttag (växelström)
- 11 DC-uttag (likström)
- 12 Driftindikator
- 13 Fläkt
- 14 Ventilationsöppningar

Bild B:

- 15 Strömkabel
- 16 Strömkabel med fordonsadapter

### 5. Innan produkten tas i bruk

- ◆ Ta bort skyddsfolien från spegeldörren **6**.
- ◆ Rengör produkten invändigt enligt beskrivningen i kapitel **9. Rengöring**.
- ◆ Ställ produkten på en stabil yta. Se till att avståndet till väggar och andra föremål är tillräckligt stort för att luften ska kunna cirkulera.

#### 5.1. Välja typ av strömförsörjning

##### **i AKTA!**

- Produkten kan anslutas till två typer av strömförsörjningssystem: Likström (12 V) och växelström (220–240 V). Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med specifikationerna på produktens typskylt innan den ansluts till ett eluttag eller cigarettändaruttaget i bilen.

#### Strömförsörjning

- 1) Koppla strömkabeln **15** till AC-uttaget **10** för växelström på produktens baksida.
- 2) Sätt stickkontakten i ett godkänt, jordat eluttag.

#### Strömförsörjning via fordonsadapter

- 1) Sätt strömkabeln med fordonsadapter **16** i DC-uttaget **11** för likström på produktens baksida.
- 2) Starta fordonets motor.
- 3) Sätt fordonsadaptern i fordonets 12V-uttag (t ex cigarettändaren).

### 6. Temperaturnivåer

Temperaturnivån kan ställas in mellan 1 och 3:

| Temperaturnivå | Temperaturområde<br>(beroende på rumsstorlek) |
|----------------|-----------------------------------------------|
| 1              | 4–9 °C                                        |
| 2              | 10–15 °C                                      |
| 3              | ≥ 16 °C                                       |

## 7. Användning

### Observera

- Så snart apparaten får ström blinkar display **2** kort **BB°C**. Därefter slocknar display **2**.
- 1) Tryck På/Av-knappen **5**  för att slå på apparaten. Den fabriksinställda temperaturnivån **2** blinkar i display **2**.
- 2) Tryck på knappen **SET** **4** för att ställa in en temperaturnivå.

### Observera

- Så länge temperaturen blinkar på displayen **2** kan den också ställas in direkt, utan att man behöver trycka på **SET** **4**.
- 3) Tryck upprepade gånger på inställningsknapp **3**  eller  tills den temperatur du vill ha kommer upp på displayen **2**.
- 4) Vänta i ca 6 sekunder tills det slutar blinka på displayen **2**. Inställningen har nu sparats. Fläkten **13** sätts igång. Driftindikatorn **12** tänds. På displayen **2** visas den temperaturnivå som ställts in.
- 5) När du inte ska använda produkten längre stänger du av den genom att hålla På/Av-knappen **5**  intryckt i ca 3 sekunder. Driftindikatorn **12** slocknar. Fläkten **13** fortsätter arbeta i några sekunder innan den också stängs av.
- 6) Dra ut kontakten ur eluttaget eller fordonsadaptorn ur bilens 12V-uttag.

## 8. Tips för ett optimalt användningssätt

- Temperaturen inuti kylskåpet och hur lång tid det tar innan det får den temperatur som ställts in beror på omgivningstemperaturen. Produkten fungerar effektivare vid en temperatur mellan 18°C och 25°C.
- Temperaturen kan ställas in på 15°C ± 3°C under omgivningens. Det är kallast längst ner i kylskåpet.
- Kontrollera att ventilationen är tillräcklig kring produkten. Använd inte kylskåpet i utrymmen med dålig ventilation som t ex fordonets koffert.

- Håll alltid ett avstånd på minst 10 cm från produktens baksida för att få bästa möjliga kylresultat. Akta så att fläkten **13** inte blockeras, att det inte är stopp i ventilationsöppningarna **14** och att de inte täcks över.
- Undvik direkt solljus som påverkar kylningen och gör den mindre effektiv.
- För att det som ska förvaras i minikylskåpet snabbt ska kylas ned och hålla kylan länge bör det kylas ned i förväg.
- Öppna inte spegeldörren **6** i onödan, låt den vara öppen så kort tid som möjligt och kontrollera att den är riktigt stängd. Dörrhandtaget **7** ska klicka fast.
- Om produkten ansluts till fordonets 12V-uttag ska du bara låta den vara igång när motorn också är igång för att inte ladda ur bilbatteriet.
- Det bildas kondens inuti kylskåpet när det används. Torka bort den varje eller varannan dag så att vätskan inte samlas i botten och rinner ut.
- Bottengallret **9** kan tas bort för att få plats med höga förpackningar.
- Om du tänker förvara läkemedel i kylskåpet måste du kontrollera om det blir tillräckligt kallt för just ditt läkemedel.

## 9. Rengöring

### FARA!

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget eller bilens 12V-uttag innan du rengör produkten. Annars finns risk för en elchock!

### VARNING!

- Sänk aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor!
- Låt produkten få rumstemperatur innan den rengörs.

### AKTA!

- Använd inga starka, kemiska eller slipande rengöringsmedel och inga hårda föremål. Då kan produkten totalförstöras.
- Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs, särskilt inte genom fläkt- eller ventilationsöppningarna **14**.

- ◆ Rengör produkten ut- och invändigt med en lite fuktig trasa. Ta ut bottengallret ⑨ och för dörrfacket ⑧ uppåt för att ta ut det också så att det blir lättare att rengöra produkten. Envis smuts tar du bort med några droppar mild diskmedel på trasan. Torka sedan ur kylskåpet med varmt vatten på en trasa.
- ◆ Bottengallret ⑨ och dörrfacket ⑧ kan diskas i varmt vatten och sedan sköljas med rent vatten.
- ◆ Rengör spegeldörrens ⑥ utsida med special-rengöring för glas och gnugga den sedan torr.
- ◆ Kontrollera att alla delar är helt torra innan du ställer undan produkten eller använder den igen.

## 10. Förvaring

- ◆ Förvara den rengjorda och torra produkten med dörren på glänt på en torr plats utom räckhåll för barn.

## 11. Åtgärda fel

| Problem                              | Orsak                                       | Möjlig lösning                                                                        |
|--------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkten fungerar inte              | Produkten är inte ansluten till ett eluttag | Kontrollera anslutningen.                                                             |
| Det samlas vatten inuti produkten    | Det är normalt att det bildas kondens       | Torka bort vätskan varje eller varannan dag.                                          |
| Produkten stängs av när den används. | För dålig luftcirkulation                   | Sörj för tillräcklig luftcirkulation. Ventilationsöppningarna ⑭ får aldrig blockeras. |

## 12. Kassering



Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt. Produkten ska lämnas till speciala insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Tänk på att radera alla personuppgifter innan du returnerar produkten.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

## 13. Tekniska data

|                   |                                                |
|-------------------|------------------------------------------------|
| Växelströmsdrift: |                                                |
| Ingångsspänning   | 220–240 V ~, 50–60 Hz                          |
| Ingångsström      | 0,4 A                                          |
| Effektförbrukning | 48 W                                           |
| Likströmsdrift:   |                                                |
| Ingångsspänning   | 12 V ===                                       |
| Ingångsström      | 3 A                                            |
| Effektförbrukning | 36 W                                           |
| Skyddsklass       | II/□                                           |
| Nyttovolym        | 4,3 l                                          |
| Strömförbrukning  | 420,5 kWh/år                                   |
| Klimatklass       | SN, N<br>(+10 °C till +32 °C)                  |
| Kyleffekt         | till 15 °C ± 3 °C under omgivningstemperaturen |

## 14. Garanti från Kompernaß Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 507961\_2507 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 507961\_2507.

## 14.1. Service

**SE Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI Service Suomi**  
Tel.: 09 42453024  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 507961\_2507

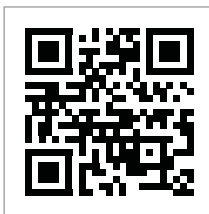
## 14.2. Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Beställa reservdelar

Du kan alltid beställa reservdelar till den här produkten på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Skanna QR-koden med din smartphone eller surfplatta. Med den här QR-koden kommer du direkt till vår webbplats och kan se och beställa de reservdelar som erbjuds där.

### **i Observera**

- Om det uppstår problem när du beställer online kan du kontakta vår kundservice på telefoneller via e-post.
- Ange alltid artikelnumret (IAN) 507961\_2507 när du beställer.
- Observera att det inte går att beställa reservdelar över nätet från alla länder som vi levererar till.

# Indholdsfortegnelse

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Indledning</b>                           | <b>32</b> |
| 1.1. Anvendelsesområde                         | 32        |
| 1.2. Anvendte advarsler og symboler            | 32        |
| <b>2. Sikkerhedsanvisninger</b>                | <b>33</b> |
| <b>3. Pakkens indhold</b>                      | <b>36</b> |
| <b>4. Beskrivelse af produktet</b>             | <b>36</b> |
| <b>5. Før første brug</b>                      | <b>36</b> |
| 5.1. Valg af strømforsyning                    | 36        |
| <b>6. Temperaturtrin</b>                       | <b>36</b> |
| <b>7. Betjening</b>                            | <b>37</b> |
| <b>8. Tips til optimal anvendelse</b>          | <b>37</b> |
| <b>9. Rengøring</b>                            | <b>37</b> |
| <b>10. Opbevaring</b>                          | <b>38</b> |
| <b>11. Afhjælpning af fejl</b>                 | <b>38</b> |
| <b>12. Bortskaffelse</b>                       | <b>38</b> |
| <b>13. Tekniske data</b>                       | <b>38</b> |
| <b>14. Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> | <b>39</b> |
| 14.1. Service                                  | 40        |
| 14.2. Importør                                 | 40        |
| <b>15. Bestilling af reservedele</b>           | <b>40</b> |

# 1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet.

 Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

## 1.1. Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til køling af fødevarer, drikkevarer og kosmetik. Det er beregnet til brug i lukkede rum i private husholdninger eller i motorkøretøjer. Dette produkt er ikke beregnet til brug i tropiske klimazoner.

Det egner sig ikke til nedfrysning af fødevarer eller til fremstilling af isterninger.

Produktet må ikke anvendes til erhvervsmæssigt brug.

Dette produkt er ikke beregnet til indbygning i f.eks. et skab.

## 1.2. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forstående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås. |
|  | <b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.       |

|                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | <b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.                                                              |
|                                                                                           | <b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.                                                                                          |
|                                                                                           | <b>Bemærk:</b> "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.                                                                                                                                                |
|                                                                                           | Jævnstrøm/-spænding                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                           | Vekselstrøm/-spænding                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                           | Beskyttelsesklasse II: Beskyttelse med dobbelt eller forstærket isolering mellem spændingsførende dele eller dele, der kan røre ved hinanden.                                                                                                       |
|                                                                                           | Læs og overhold betjeningsvejledningen                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                           | Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.                                                                                                                                                                    |
|                                                                                          | Bortskaf ikke elapparater sammen med husholdningsaffaldet!                                                                                                                                                                                          |
| <br> | Aflever emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.                                                                                                                                                                                          |
| <br> | Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på markeringen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer. |

## 2. Sikkerhedsanvisninger

### **FARE! ELEKTRISK STØD!**

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Tilslut kun produktet, hvis stikkontakten er installeret og jordet efter forskrifterne og svarer til den spænding, som er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal være let tilgængelig, så du i nødstilfælde hurtigt kan afbryde strømforsyningen til produktet.
- Læg ledningen, så den ikke rører ved varme genstande eller genstande med skarpe kanter. Læg ledningen, så den ikke kommer i klemme eller beskadiges på anden vis.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, når du flytter eller fylder produktet, ved fejl, før du rengør produktet, og når du ikke bruger det! Træk aldrig i selve ledningen, men kun i stikket. Rør ikke ved stikket med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke tilslutningsledningerne, hvis stikket eller tilslutningsledningen er beskadiget.
- Læg aldrig produktet, strømledningen eller stikket ned i vand eller andre væsker! Hvis produktet falder ned i væske, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten. Sørg for at kontrollere produktet, før det tages i brug igen.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, som leveres af producenten eller dennes kundeservice.
- Der må ikke løbe væske ud over produktets stikforbindelse.
- Hold altid produktet samt strømledningen og stikket borte fra åben ild og varme overflader.
- Brug kun produktet indendørs i tørre rum. Beskyt produktet mod regn og fugt.
- Stil produktet, så det ikke kan falde ned i vand – f.eks. ned i et badekar eller en håndvask.

- ADVARSEL: Tilslut ikke flere stikkontakter eller strømforsyninger på bagsiden af produktet.
- ADVARSEL: Sørg ved opstilling af produktet for, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme eller beskadiges.
- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.

## **⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR PERSONSKADER!**

- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller ældre og er under opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleskabet.
- Produktet og dets tilslutningsledning skal holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er under 8 år.
- Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning!
- Brug kun produktet som angivet under anvendelsesområdet. Ved misbrug eller fejlanvendelse af produktet er der risiko for personskader!
- Produktet må ikke transporteres inden i køretøjets kabine under kørsel.
- Følgende anvisninger skal overholdes for at forhindre forurening af fødevarer:
  - Længere tids åbning af døren kan få temperaturen til at stige betydeligt i produktets kølefag.
  - Rengør overfladerne, som kommer i kontakt med fødevarer, med regelmæssige mellemrum.

- Produktet er ikke egnet til opbevaring af ubehandlet kød eller fisk.
  - Opbevar kun indpakkede fødevarer og drikkevarer i køleskabet.
  - Hvis køleskabet står tomt i længere tid, skal det slukkes, afrimes og rengøres, og døren skal stå åben, så dannelse af mug undgås.
- Hvis du vil køle medicin, skal du undersøge, om produktets kølekapacitet svarer til kravene, der stilles til den pågældende medicin.

## **❗ OBS! MATERIELLE SKADER!**

- Brug aldrig en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem til betjening af produktet.
- Hold en afstand på mindst 10 cm til produktets bagside. Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke blokeres eller dækkes til på anden måde. Ellers kan produktet blive overophedet.
- Stil ikke produktet i nærheden af en kant.
- Når du bærer, flytter eller skubber produktet, skal du altid holde i håndtaget og aldrig holde i ledningen.
- Flyt ikke produktet, mens det er i drift.
- Beskyt glasdøren mod stød mod hårde eller spidse genstande. Hvis glasdøren er beskadiget, må du ikke bruge produktet længere, da der er risiko for snitsår.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. aerosolbeholdere med brændbar drivgas i produktet.
- Produktet kan tilsluttes til to forskellige strømforsyningstyper: Jævnstrøm (12 V) og vekselstrøm (220 – 240 V). Kontrollér, at strømkilden stemmer overens med oplysningerne på produktets typeskilt, før du tilslutter produktet.

### 3. Pakkens indhold

Pakkens indhold består af følgende dele:

- Mini køleskab
- 1 bundrist
- 1 tilslutningsledning til strømnet med vekselstrøm
- 1 tilslutningsledning med biladapter
- Betjeningsvejledning

#### Bemærk

- Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **14.1. Service**).

### 4. Beskrivelse af produktet

(Se figurerne på fold-ud-siden)

Figur A:

- 1** Håndtag
- 2** Display
- 3** Indstillingsknapper   (til temperaturtrinene)
- 4** SET-knap
- 5** TÆND-/SLUK-knap 
- 6** Spejldør
- 7** Dørgreb
- 8** Dørfag
- 9** Bundrist
- 10** Tilslutningsindgang AC (vekselstrøm)
- 11** Tilslutningsindgang DC (jævnstrøm)
- 12** Driftsindikator
- 13** Ventilator
- 14** Ventilationsåbninger

Figur B:

- 15** Tilslutningsledning
- 16** Tilslutningsledning med biladapter

### 5. Før første brug

- ♦ Fjern beskyttelsesfolien fra spejldøren **6**.
- ♦ Rengør indersiden af produktet som beskrevet i kapitlet **9. Rengøring**.
- ♦ Stil produktet på et stabilt underlag. Sørg for, at produktet har tilstrækkelig afstand til vægge eller genstande, så luften kan cirkulere.

#### 5.1. Valg af strømforsyning

##### OBS!

- Produktet kan tilsluttes til to forskellige strømforsyningstyper: Jævnstrøm (12 V) og vekselstrøm (220 – 240 V). Sørg for, at strømkildens strømspænding stemmer overens med oplysningerne på produktets typeskilt, før du tilslutter produktet til en stikkontakt eller en cigaret-tænder.

#### Strømforsyning med vekselstrøm

- 1) Sæt tilslutningsledningen **15** i tilslutningsindgangen AC **10** til vekselstrøm på bagsiden af produktet.
- 2) Sæt strømstikket i en stikkontakt, der er installeret og jordet korrekt.

#### Strømforsyning via biladapter

- 1) Sæt tilslutningsledningen med biladapteren **16** i tilslutningsindgangen DC **11** til jævnstrøm på bagsiden af produktet.
- 2) Start bilens motor.
- 3) Sæt biladapteren ind i 12 V-strømforsyningsindgangen (f.eks. cigaret-tænderen) i bilen.

### 6. Temperaturtrin

Du kan vælge et temperaturtrin fra 1 til 3 :

| Temperaturtrin | Temperaturområde<br>(afhængigt af rumtemperaturen) |
|----------------|----------------------------------------------------|
| 1              | 4–9 °C                                             |
| 2              | 10–15 °C                                           |
| 3              | ≥ 16 °C                                            |

## 7. Betjening

### Bemærk

- Så snart apparatet får strøm, blinker display **2** kort **BB' C**. Derefter slukker display **2**.

- 1) Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **5**  for at tænde apparatet. Det fabriksindstillede temperaturniveau **2** blinker i display **2**.
- 2) Tryk på knappen **SET** **4** for at indstille temperaturtrinnet.

### Bemærk

- Så længe temperaturtrinnet blinker i displayet **2**, kan du indstille temperaturtrinnet direkte uden først at skulle trykke på knappen **SET** **4**.
- 3) Tryk på indstillingsknapperne **3**  eller , indtil det ønskede temperaturtrin vises i displayet **2**.
  - 4) Vent ca. 6 sekunder, indtil displayet **2** holder op med at blinke. Nu er indstillingen gemt. Ventilatoren **13** begynder at køre. Driftsindikatoren **12** lyser. Displayet **2** blinker og viser det indstillede temperaturtrin.
  - 5) Hvis du ikke skal bruge produktet længere, skal du slukke det ved at trykke på TÆND-/SLUK-knappen **5**  og holde knappen inde i ca. 3 sekunder. Driftsindikatoren **12** slukkes. Ventilatoren **13** bliver ved med at køre i nogle sekunder og standser derefter.
  - 6) Træk stikket ud af stikkontakten eller bil-adapteren ud af cigarettænderen.

## 8. Tips til optimal anvendelse

- Temperaturen i køleskabet og tiden, der går, indtil den indstillede temperatur er nået, afhænger af temperaturen udenfor. Produktet fungerer mest effektivt i kølige omgivelser mellem 18 °C og 25 °C.
- Temperaturindstillingen giver mulighed for køling ned til 15 °C ± 3 °C under omgivelsestemperaturen. Det er koldest i bunden af køleskabet.

- Sørg for, at produktet altid ventileres godt. Brug ikke mini-køleskabet i rum med dårlig luftcirkulation som f.eks. i bagagerummet.
- For at opnå et optimalt køleresultat skal du sørge for, at der er mindst 10 cm afstand til produktets bagside. Sørg for, at ventilatoren **13** ikke blokerer, og at ventilationsåbningerne **14** ikke er stoppet til eller tildækket.
- Undgå direkte sollys, så køleeffekten ikke påvirkes.
- For at kølevarerne hurtigere køles ned og holder sig kolde i længere tid, bør de køles i forvejen, inden de opbevares i minikøleskabet.
- Åbn kun spejldøren **6**, hvis det er nødvendigt og i så kort tid som muligt, og sørg for, at den altid er lukket rigtigt. Dørgrebet **7** skal gå i indgreb, så det kan høres.
- Hvis du bruger produktet med 12 V-bilad-apteren i bilen, må produktet kun køre, når motoren er i gang, så bilens batteri ikke aflades.
- Når køleskabet er i brug, dannes der kondensvand på indersiden. Tør dette kondensvand af hver 1-2 dage, så det ikke samler sig i bunden og kan løbe ud.
- Hvis du vil opbevare høje beholdere, kan du tage bundristen **9** ud.
- Hvis du vil køle medicin, skal du undersøge, om produktets kølekapacitet svarer til kravene til den pågældende medicin.

## 9. Rengøring

### FARE!

- Træk altid tilslutningsledningen ud af stikkontakten eller cigarettænderen før rengøring. Der er risiko for elektrisk stød!

### ADVARSEL!

- Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker!
- Lad produktet køle helt af til rumtemperatur, før det rengøres.

## ❗ OBS!

- Brug ikke stærke, kemiske eller skurende rengøringsmidler eller hårde genstande. Det kan ødelægge produktet permanent.
- Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøring, og især ikke i ventilationslidserne eller ventilationsåbningerne 14.
- ◆ Rengør produktets kabinet og de indvendige fag med en let fugtet klud. For at gøre rengøringen nemmere kan du tage bundristen 9 ud og fjerne dørfaget 8 oppefra. Brug et mildt rengøringsmiddel på kluden, hvis snavset sidder meget fast. Tør derefter af med en klud, der kun er fugtet med varmt vand.

- ◆ Bundristen 9 og dørfaget 8 kan rengøres i varmt opvaskevand og derefter skylles med rent vand.
- ◆ Rengør ydersiden af spejldøren 6 med en klud fugtet med glasrens, og gnid den derefter tør.
- ◆ Sørg for, at alle dele er helt tørre, før du stiller produktet væk eller bruger det igen.

## 10. Opbevaring

- ◆ Opbevar det rene og tørre produkt med døren på klem på et tørt sted, som ikke er tilgængeligt for børn.

## 11. Afhjælpning af fejl

| Problem                            | Årsag                          | Mulig løsning                                                                                |
|------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktet fungerer ikke            | Strømmen er ikke tilsluttet    | Kontrollér forbindelsen til strømkilden.                                                     |
| Der samler sig vand i produktet    | Normal dannelse af kondensvand | Tør det indvendige af produktet af hver 1-2 dage.                                            |
| Produktet slukkes under anvendelse | Manglende luftcirkulation      | Sørg for tilstrækkelig luftcirkulation. Sørg altid for, at ventilationsåbningerne 14 er fri. |

## 12. Bortskaffelse



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

## 13. Tekniske data

|                        |                                                |
|------------------------|------------------------------------------------|
| Drift med vekselstrøm: |                                                |
| Indgangsspænding       | 220–240 V ~, 50–60 Hz                          |
| Indgangsstrøm          | 0,4 A                                          |
| Effektforbrug          | 48 W                                           |
| Drift med jævnstrøm:   |                                                |
| Indgangsspænding       | 12 V —                                         |
| Indgangsstrøm          | 3 A                                            |
| Effektforbrug          | 36 W                                           |
| Beskyttelsesklasse     | II/□                                           |
| Nyttevolumen           | 4,3 l                                          |
| Energiforbrug          | 420,5 kWh/år                                   |
| Klimaklasse            | SN, N<br>(+10°C til +32°C)                     |
| Køleeffekt             | Indtil 15°C ± 3°C under omgivelsestemperaturen |

## 14. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 507961\_2507 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 507961\_2507.

## 14.1. Service

### **DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 507961\_2507

## 14.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

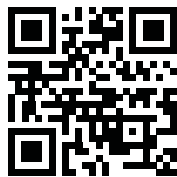
44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reservedele til dette produkt på internettet på **[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### **i** Bemærk

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid artikelnummeret (IAN) 507961\_2507, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

# Spis treści

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Wstęp</b>                                            | <b>42</b> |
| 1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .         | 42        |
| 1.2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole. . . . . | 42        |
| <b>2. Wskazówki bezpieczeństwa</b>                         | <b>43</b> |
| <b>3. Zakres dostawy</b>                                   | <b>47</b> |
| <b>4. Opis urządzenia</b>                                  | <b>47</b> |
| <b>5. Przed uruchomieniem</b>                              | <b>47</b> |
| 5.1. Wybór źródła zasilania . . . . .                      | 47        |
| <b>6. Poziomy temperatury</b>                              | <b>47</b> |
| <b>7. Obsługa</b>                                          | <b>48</b> |
| <b>8. Wskazówki dotyczące optymalnego użytkowania</b>      | <b>48</b> |
| <b>9. Czyszczenie</b>                                      | <b>49</b> |
| <b>10. Przechowywanie</b>                                  | <b>49</b> |
| <b>11. Usuwanie usterek</b>                                | <b>49</b> |
| <b>12. Utylizacja</b>                                      | <b>49</b> |
| <b>13. Dane techniczne</b>                                 | <b>50</b> |
| <b>14. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>                | <b>50</b> |
| 14.1. Serwis. . . . .                                      | 51        |
| 14.2. Importer . . . . .                                   | 51        |
| <b>15. Zamawianie części zamiennych</b>                    | <b>52</b> |

# 1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością.

 Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

## 1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie służy do chłodzenia żywności, napojów i kosmetyków. Przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych lub w pojazdach silnikowych. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania w klimacie tropikalnym.

To urządzenie nie nadaje się do zamrażania żywności ani wytwarzania kostek lodu.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zabudowy.

## 1.2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli (o ile mają zastosowanie):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałizacyjne „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałizacyjnym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.       |
|    | <b>PRZESTROGA!</b> Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałizacyjnym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała. |
|    | <b>UWAGA!</b> Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałizacyjne „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.                                                               |
|    | <b>Wskazówka:</b> Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.                                                                                                                                              |
|    | Prąd/napięcie stałe                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Prąd/napięcie przemienne                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Klasa ochronności II: Ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji między częściami przewodzącymi prąd i dotykowymi.                                                                                                                    |
|  | Przestrzegaj instrukcji obsługi                                                                                                                                                                                                              |
|  | Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.                                                                                                                                                              |
|  | Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi!                                                                                                                                                                               |
|  | Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.                                                                                                                                                                                 |



Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych podczas segregacji odpadów: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub zostało upuszczone.
- Podłączaj urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda, którego napięcie jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Gniazdo musi być łatwo dostępne, aby sytuacji awaryjnej szybko odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Kabel zasilający ułóż w taki sposób, aby nie stykał się on w żaden sposób z ostro zakończonymi częściami. Układaj go w taki sposób, aby chronić przed zagięciem, przygnieceniem lub innym rodzajem uszkodzenia.
- Przy zmianie miejsca ustawienia, napełnianiu, w wypadku usterki, przed rozpoczęciem czyszczenia, w czasie przerwy w użytkowaniu zawsze wyjmuj wtyk sieciowy z gniazda zasilania! Ciągnij zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający. Nie dotykaj wtyku mokrymi ani wilgotnymi rękami.

- Nie używaj przewodów przyłączeniowych z uszkodzoną wtyczką lub uszkodzeniem kabla przyłączeniowego.
- W żadnym przypadku nie zanurzaj urządzenia, kabla zasilającego ani wtyku sieciowego w wodzie ani w żadnej innej cieczy! Jeśli jednak do urządzenia dostanie się woda, natychmiast wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Przed ponownym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić.
- Gdy kabel zasilający tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na odpowiedni kabel zasilający, który jest dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Na połączenie wtykowe urządzenia nie może wylać się żadna ciecz.
- Urządzenie oraz kabel zasilający i wtyczkę trzymaj z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- Korzystaj z urządzenia tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych. Chroń je przed deszczem i wilgocią.
- Urządzenie stawiaj tak, aby nie wpadło do wody, np. do wanny lub do umywalki.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy podłączać rozgałęziaczy ani zasilaczy sieciowych do tylnej części urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że kabel sieciowy nie jest przygnieciony ani uszkodzony.
- Uszkodzone elementy wymieniaj zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

## **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- Urządzenie mogą używać dzieci od 8. roku życia oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.

- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia ani konserwacji należących do obowiązków użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są pod nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą zapęłniać i opróżniać lodówkę.
- Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.  
Niebezpieczeństwo uduszenia się!
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.  
Nieprawidłowe użycie urządzenia lub niewłaściwe korzystanie grozi obrażeniami!
- Urządzenia nie wolno przewozić w kabinie pasażerskiej podczas podróży.
- Aby zapobiec zanieczyszczeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:
  - Długotrwałe otwieranie drzwi może doprowadzić do znacznego wzrostu temperatury w komorach urządzenia.
  - Czyścić regularnie powierzchnie mające kontakt z żywnością.
  - Urządzenie nie nadaje się do przechowywania surowego mięsa lub ryb.
  - Nie przechowywać w lodówce żywności i napojów luzem, tylko zapakowaną żywność i napoje.
  - Jeśli lodówka była pusta przez dłuższy czas, należy ją wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, osuszyć i pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec powstawaniu pleśni.
- W przypadku chłodzenia leków należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia spełnia wymagania dla danego leku.

## **! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!**

- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- Zachowuj odległość co najmniej 10 cm od tylnej części urządzenia. Zwróć uwagę na to, aby otwory wentylacyjne nie zostały zatkane lub zakryte w inny sposób. W przeciwnym razie może dojść do przegrzania urządzenia.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu krawędzi.
- Podczas przenoszenia, regulacji lub przesuwania urządzenia nigdy nie ciągnij za kabel, lecz używaj uchwyty do przenoszenia.
- Nie przenoś urządzenia podczas jego pracy.
- Chroń szklane drzwiczki przed uderzeniami twardymi lub ostrymi przedmiotami. Jeśli szklane drzwiczki są uszkodzone, należy zaprzestać korzystania z urządzenia, aby uniknąć ran ciętych.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, takich jak pojemniki łatwopalnym propelentem aerozolowym.
- Urządzenie może być podłączone do dwóch różnych typów zasilania: Prąd stały (12 V) i prąd przemienny (220 – 240 V). Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy źródło zasilania odpowiada specyfikacjom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

### 3. Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Lodówka mini
- 1 półka kratka
- 1 kabel przyłączeniowy do sieci prądu przemiennego
- 1 kabel przyłączeniowy z zasilaczem samochodowym
- Instrukcja obsługi

#### **i Wskazówka**

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń.
- W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **14.1. Serwis**).

### 4. Opis urządzenia

(Ilustracje - patrz rozkładana okładka)

Rysunek A:

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Wyświetlacz
- 3 Przyciski nastawcze    
(do poziomów temperatury)
- 4 Przycisk **SET**
- 5 Włącznik/wyłącznik 
- 6 Lustrzane drzwiczki
- 7 Uchwyt drzwiczek
- 8 Schowek w drzwiczkach
- 9 Półka kratka
- 10 Gniazdo przyłączeniowe AC (prąd przemienny)
- 11 Gniazdo przyłączeniowe DC (prąd stały)
- 12 Wskaźnik pracy
- 13 Wentylator
- 14 Otwory wentylacyjne

Rysunek B:

- 15 Kabel zasilający
- 16 Kabel przyłączeniowy z zasilaczem samochodowym

### 5. Przed uruchomieniem

- ♦ Usuń folię ochronną z lustrzanych drzwiczek **6**.
- ♦ Wyczyść wnętrze urządzenia w sposób opisany w rozdziale **9. Czyszczenie**.
- ♦ Postaw urządzenie na stabilnej powierzchni. Upewnij się, że urządzenie jest ustawione w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, aby umożliwić cyrkulację powietrza.

#### 5.1. Wybór źródła zasilania

##### **! UWAGA!**

- Urządzenie może być podłączone do dwóch różnych typów zasilania: Prąd stały (12 V) i prąd przemienny (220 – 240 V). Przed podłączeniem urządzenia do gniazda lub gniazda zapalniczki samochodowej upewnij się, że napięcie źródła zasilania jest zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.

#### Zasilanie prądem przemiennym

- 1) Podłącz kabel zasilający **15** do gniazda przyłączeniowego AC **10** prądu przemiennego, znajdującą się z tyłu urządzenia.
- 2) Włóż wtyk sieciowy do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.

#### Zasilanie przez zasilacz samochodowy

- 1) Podłącz kabel przyłączeniowy z zasilaczem samochodowym **16** do gniazda przyłączeniowego DC **11** prądu stałego z tyłu urządzenia.
- 2) Uruchom silnik pojazdu.
- 3) Podłącz zasilacz samochodowy do gniazda zasilania 12 V (np. gniazdo zapalniczki) w pojeździe.

### 6. Poziomy temperatury

Można wybrać poziomy temperatury od 1 do 3:

| Poziom temperatury | Zakres temperatury (w zależności od temperatury pomieszczenia) |
|--------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1                  | 4–9°C                                                          |
| 2                  | 10–15°C                                                        |
| 3                  | ≥ 16°C                                                         |

## 7. Obsługa

### i Wskazówka

- ▶ Gdy tylko urządzenie zostanie podłączone do zasilania, wyświetlacz ② krótko miga 88°C. Następnie wyświetlacz ② gaśnie.

- 1) Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ⑤ , aby włączyć urządzenie. Na wyświetlaczu ② miga fabrycznie ustawiony poziom temperatury 2.
- 2) Aby ustawić poziom temperatury, naciśnij przycisk SET ④.

### i Wskazówka

- ▶ Dopóki poziom temperatury na wyświetlaczu ② miga, można również bezpośrednio ustawiać poziom temperatury, bez konieczności naciskania przycisku SET ④.
- 3) Naciskaj przycisk nastawczy ③  lub  tyle razy, aż na wyświetlaczu ② pojawi się żądany poziom temperatury.
  - 4) Odczekaj ok. 6 sekund, aż wyświetlacz ② przestanie migać. Ustawienie zostało teraz zapisane. Wentylator ⑬ zaczyna działać. Wskaźnik pracy ⑫ zaświeci się. Na wyświetlaczu ② wyświetlona zostaje ustawiony poziom temperatury.
  - 5) Jeśli nie używasz już urządzenia, wyłącz je, naciskając i przytrzymując przycisk włącznika/wyłącznika ⑤  przez ok. 3 sekundy. Wskaźnik pracy ⑫ zgaśnie. Wentylator ⑬ będzie działał jeszcze przez kilka sekund, a następnie wyłączy się.
  - 6) Odłącz wtyk sieciowy od gniazda zasilania lub zasilacz samochodowy od gniazda zapalniczki.

## 8. Wskazówki dotyczące optymalnego użytkowania

- Temperatura w lodówce i czas potrzebny do osiągnięcia ustawionej temperatury zależą od temperatury zewnętrznej. Urządzenie działa skuteczniej w chłodniejszym otoczeniu w temperaturze od 18°C do 25°C.
- Regulacja temperatury umożliwia chłodzenie do 15°C ± 3°C poniżej temperatury otoczenia. Najchłodniej jest w dolnej części lodówki.
- Upewnij się, że urządzenie jest zawsze dobrze wentylowane. Nie używaj mini lodówki w pomieszczeniach o słabej cyrkulacji powietrza, np. w bagażniku.
- Aby uzyskać optymalne wyniki chłodzenia, należy zapewnić co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni z tyłu urządzenia. Upewnij się, że wentylator ⑬ nie jest zablokowany, a otwory wentylacyjne ⑭ nie są zatkane ani zakryte.
- Unikaj bezpośredniego nasłonecznienia, aby nie pogorszyć wydajności chłodzenia.
- Aby szybciej schłodzić żywność i aby pozostała zimna przez dłuższy czas, należy ją wstępnie schłodzić przed umieszczeniem w mini lodówce.
- Lustrzane drzwiczki ⑥ otwieraj tylko tak często, jak to konieczne i na tak krótko, jak to możliwe oraz upewnij się, że są prawidłowo zamknięte. Uchwyt drzwiczek ⑦ musi zatrząsnąć się w słyszalny sposób.
- W przypadku korzystania z urządzenia w pojeździe przy użyciu zasilacza samochodowego 12 V, urządzenie uruchamiaj tylko przy włączonym silniku, aby oszczędzać akumulator pojazdu.
- Podczas pracy na wewnętrznej ścianie lodówki powstają skropliny. Wycieraj skropliny co 1-2 dni, aby zapobiec ich gromadzeniu się na podłodze i wypływaniu na zewnątrz.
- Aby przechowywać wyższe pojemniki, można wyjąć półkę kratkę ⑨.
- W przypadku chłodzenia leków należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia spełnia wymagania dla danego leku.

## 9. Czyszczenie

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze odłączaj kabel przyłączeniowy od gniazda lub gniazda zapalniczek. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach!
- ▶ Przed czyszczeniem odczekaj do osiągnięcia przez urządzenie temperatury pokojowej.

### UWAGA!

- ▶ Nie używaj żadnych żrących, chemicznych lub ściernych środków czyszczących ani twardych przedmiotów. Mogą one doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Zadbaj o to, aby podczas czyszczenia do urządzenia nie przedostała się wilgoć, w szczególności do szczelin wentylatora lub otworów wentylacyjnych .

- ◆ Obudowę urządzenia i wewnętrzne powierzchnie czyść lekko wilgotną szmatką. Aby ułatwić sobie czyszczenie, można zdjąć półkę kratkę  oraz wyjąć schowek w drzwiczkach  do góry. Do wyczyszczenia przyschniętych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń. Wytrzyj następnie szmatką zwilżoną ciepłą wodą.
- ◆ Półkę kratkę  oraz schowek w drzwiczkach  możesz umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie spłukać czystą wodą.
- ◆ Zewnętrzną część lustrzanych drzwiczek  czyść szmatką zwilżoną płynem do mycia szyb, a następnie wytrzyj ją do sucha.
- ◆ Przed ponownym przechowywaniem lub ponownym użyciem urządzenia upewnij się, że wszystkie jego części są całkowicie suche.

## 10. Przechowywanie

- ◆ Wyczyszczone i suche urządzenie przechowuj z lekko uchylonymi drzwiczkami w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

## 11. Usuwanie usterek

| Problem                              | Przyczyna                             | Możliwe rozwiązanie                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Urządzenie nie działa                | Źródło zasilania nie jest podłączone  | Sprawdź połączenie ze źródłem zasilania.                                                                                                                               |
| W urządzeniu gromadzi się woda       | Normalne tworzenie się kroplin        | Wycieraj wnętrze urządzenia co 1-2 dni.                                                                                                                                |
| Urządzenie wyłącza się podczas pracy | Niewystarczająca cyrkulacja powietrza | Zapewnij odpowiednią cyrkulację powietrza. Otwory wentylacyjne  powinny być drożne. |

## 12. Utylizacja



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

## 13. Dane techniczne

|                               |                                                                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Zasilanie prądem przemiennym: |                                                                                        |
| Napięcie wejściowe            | 220-240 V ~, 50-60 Hz                                                                  |
| Prąd wejściowy                | 0,4 A                                                                                  |
| Pobór mocy                    | 48 W                                                                                   |
| Zasilanie prądem stałym:      |                                                                                        |
| Napięcie wejściowe            | 12 V ===                                                                               |
| Prąd wejściowy                | 3 A                                                                                    |
| Pobór mocy                    | 36 W                                                                                   |
| Klasa ochronności             | II /  |
| Pojemność użytkowa            | 4,3 l                                                                                  |
| Zużycie energii               | 420,5 kWh/rok                                                                          |
| Klasa klimatyczna             | SN, N<br>(+10°C do +32°C)                                                              |
| Wydajność chłodzenia          | do 15°C ± 3°C poniżej temperatury otoczenia                                            |

## 14. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 507961\_2507 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 507961\_2507.

## 14.1. Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 507961\_2507

## 14.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

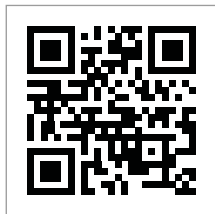
44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Zamawianie części zamiennych

Części zapasowe dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bez-

pośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### Wskazówka

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 507961\_2507.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

# Turinys

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Įžanga</b>                               | <b>54</b> |
| 1.1. Naudojimas pagal paskirtį . . . . .       | 54        |
| 1.2. Naudojami įspėjimai ir ženklai . . . . .  | 54        |
| <b>2. Saugos nurodymai</b>                     | <b>55</b> |
| <b>3. Tiekiamas rinkinys</b>                   | <b>58</b> |
| <b>4. Prietaiso aprašymas</b>                  | <b>58</b> |
| <b>5. Prieš pradėdant naudoti</b>              | <b>58</b> |
| 5.1. Maitinimo šaltinio pasirinkimas . . . . . | 58        |
| <b>6. Temperatūros lygiai</b>                  | <b>59</b> |
| <b>7. Naudojimas</b>                           | <b>59</b> |
| <b>8. Tinkamiausio naudojimo patarimai</b>     | <b>59</b> |
| <b>9. Valymas</b>                              | <b>60</b> |
| <b>10. Laikymas</b>                            | <b>60</b> |
| <b>11. Trikčių šalinimas</b>                   | <b>60</b> |
| <b>12. Šalinimas</b>                           | <b>60</b> |
| <b>13. Techniniai duomenys</b>                 | <b>61</b> |
| <b>14. Kompernaß Handels GmbH garantija</b>    | <b>61</b> |
| 14.1. Priežiūra . . . . .                      | 62        |
| 14.2. Importuotojas . . . . .                  | 62        |
| <b>15. Atsarginių dalių užsakymas</b>          | <b>62</b> |

# 1. Įžanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote kokybišką gaminį.



Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## 1.1. Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas maistui, gėrimams ir kosmetikai vėsinti. Jis skirtas privačiai naudoti uždaroje patalpoje arba motorinėse transporto priemonėse. Šis prietaisas neskirtas naudoti atogrąžų klimato sąlygomis.

Šio prietaisu negalima užšaldyti maisto ar gaminti ledo kubelius.

Prietaisas nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

Šio prietaiso negalima įmontuoti.

## 1.2. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytus įspėjimus ir ženklus (jei tinka):

|  |                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PAVOJUS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu PAVOJUS nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios nevengiant patirsite mirtinų arba sunkių sužalojimų.      |
|  | <b>ĮSPĖJIMAS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.      |
|  | <b>ATSARGIAI!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ATSARGIAI nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti nedidelių arba vidutinių sužalojimų. |

|  |                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>DĖMESIO!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti materialinės žalos.                                                                                    |
|  | <b>Nurodymas:</b> Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padedančios lengviau naudoti prietaisą.                                                                                                                                       |
|  | Nuolatinė srovė / nuolatinė įtampa                                                                                                                                                                                                           |
|  | Kintamoji srovė / kintamoji įtampa                                                                                                                                                                                                           |
|  | II apsaugos klasė: prietaisas apsaugotas dviguba arba sustiprinta izoliacija.                                                                                                                                                                |
|  | Vadovaukitės naudojimo instrukcija                                                                                                                                                                                                           |
|  | Šis gaminytis atitinka galiojančių Europos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus.                                                                                                                                                           |
|  | Elektrinio prietaiso neišmeskite su buitinėmis atliekomis!                                                                                                                                                                                   |
|  | Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.                                                                                                                                                                                                       |
|  | Pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklinimą. Jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos. |

## 2. Saugos nurodymai

### **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!**

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis pažeistas arba buvo nukritęs.
- Prietaisąjunkite tik tada, kai elektros lizdas yra tinkamai įrengtas ir įžemintas, o įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad nenumatytu atveju prietaisą galėtumėte greitai atjungti nuo elektros tinklo.
- Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nesiliestų prie karštų ar aštriabriaunių daiktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis nebūtų sulenktas, prispaustas ar kitaip pažeidžiamas.
- Prieš perkeldami, pripildydami ar valydami prietaisą, taip pat jei sutriko prietaiso veikimas arba neketinate jo naudoti, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką! Maitinimo laidą visada traukite suėmę už tinklo kištuko, o ne už maitinimo laido. Nelieskite prietaiso kištuko šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Draudžiama naudoti maitinimo laidus su apgadintu kištuku arba jungiamuoju laidu.
- Prietaiso, maitinimo laido ar tinklo kištuko niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius! Jei prietaisas įkristų į skystį, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Prieš vėl naudodami, paveskite prietaisą patikrinti.
- Pažeistą šio prietaiso maitinimo laidą reikia pakeisti specialiu maitinimo laidu, kurį įsigysite iš gamintojo arba gamintojo klientų aptarnavimo tarnybos.
- Prietaiso kištukinės jungties negalima aplieti skysčiais.

- Prietaisas, maitinimo laidas ir tinklo kištukas visada turi būti atokiai nuo atviros ugnies ir karštų paviršių.
- Prietaisą naudokite tik sausose patalpose. Saugokite jį nuo lietaus ir drėgmės.
- Prietaisą pastatykite taip, kad jis negalėtų įkristi į vandenį, pvz., į vonią arba kriauklę.
- ĮSPĖJIMAS. Prie prietaiso galinės pusės nejunkite daugializdžių laido ilgiklių ar maitinimo adapterių.
- ĮSPĖJIMAS. Pastatydami prietaisą įsitikinkite, ar maitinimo laidas nebus suspaustas arba pažeistas.
- Sugedusios dalys turi būti keičiamos tik originaliomis atsarginėmis dalimis. Tik naudojant tokias dalis vykdomi saugos reikalavimai.

## **⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai, taip pat silpnėsių fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Naudotojo atliekamų valymo ir techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra 8 metų amžiaus arba vyresni ir prižiūrimi.
- 3–8 metų vaikams leidžiama sudėti ir išimti produktus iš šaldytuvo.
- Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite jaunesniems kaip 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Draudžiama žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti!
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Neteisingai ar netinkamai naudojant prietaisą kyla pavojus susižaloti!
- Važiuojant prietaiso negalima vežti keleivių salone.

- Kad neužterštumėte maisto produktų, laikykite šiuos nurodymus:
  - Jei dureles ilgesnį laiką laikysite atidarytas, temperatūra prietaiso skyriuose gali smarkiai pakilti.
  - Reguliariai valykite paviršius, kurie liečiasi su maistu.
  - Prietaisas netinka žaliai mėsai ar žuviai laikyti.
  - Nelaikykite šaldytuve palaidų maisto produktų ir gėrimų, o tik supakuotus.
  - Jei šaldytuvą ilgesnį laiką stovės tuščias, jį išjunkite, atitirpinkite, išvalykite, išdžiovinkite ir palikite dureles atidarytas, kad neatsirastų pelėsio.
- Jei norite atvėsinti vaistus, patikrinkite, ar prietaiso vėsinimo galia atitinka tam vaistui keliamus reikalavimus.

## ❗ **DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!**

- Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- Nuo galinės prietaiso pusės palikite bent 10 cm tarpą. Pasirūpinkite, kad vėdinimo angos nebūtų užkimštos arba kitaip uždengtos. Antraip prietaisas gali perkaisti.
- Nestatykite prietaiso netoli krašto.
- Nešdami, reguliuodami ar perkeldami prietaisą, niekada netraukite už laido, o naudokite nešimo rankeną.
- Nejudinkite naudojamo prietaiso.
- Saugokite, kad stiklinės durelės neatsitrenktų į kietus ar aštrius daiktus. Jei stiklinės durelės pažeistos, nebenaudokite prietaiso, kad neįsipajumėte.
- Nelaikykite prietaise sproglių medžiagų, tokių kaip aerozolių balionėliai su degiu propelentu.
- Prietaisą galima prijungti prie dviejų skirtingų maitinimo šaltinių: nuolatinės srovės (12 V) ir kintamosios srovės (220–240 V). Prieš prijungdami prietaisą įsitikinkite, ar maitinimo šaltinis atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytus parametrus.

### 3. Tiekiamas rinkinys

Tiekiamo rinkinio dalys:

- Nedidelis šaldytuvas
- 1 grotelinė lentynėlė
- 1 jungiamasis laidas kintamosios srovės tinklui
- 1 jungiamasis laidas su automobiliniu adapteriu
- Naudojimo instrukcija

#### **Nurodymas**

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminyje pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **14.1. Priežiūra**).

### 4. Prietaiso aprašymas

**(paveikslėlius žr. išskleidžiamajame puslapyje)**

A paveikslėlis

- 1 Nešimo rankena
- 2 Ekranas
- 3 Temperatūros lygių nustatymo mygtukai  
- 4 Mygtukas **SET**
- 5 ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas 
- 6 Veidrodinės durelės
- 7 Durų rankena
- 8 Durelių skyrius
- 9 Grotelinė lentynėlė
- 10 AC (kintamosios srovės) lizdas
- 11 DC (nuolatinės srovės) lizdas
- 12 Veiksenos indikatorius
- 13 Ventilatorius
- 14 Vėdinimo angos

B paveikslėlis

- 15 Maitinimo laidas
- 16 Jungiamasis laidas su automobiliniu adapteriu

### 5. Prieš pradėdant naudoti

- ◆ Nuimkite apsauginę plėvelę nuo veidrodinių durelių **6**.
- ◆ Išvalykite prietaiso vidų, kaip aprašyta skyriuje **9. Valymas**.
- ◆ Prietaisą pastatykite ant tvirto pagrindo. Pasirūpinkite, kad prietaisas būtų pakankamu atstumu iki sienų ar daiktų ir oras galės cirkuliuoti.

#### 5.1. Maitinimo šaltinio pasirinkimas

##### **DĖMESIO!**

- Prietaisą galima prijungti prie dviejų skirtingų maitinimo šaltinių: nuolatinės srovės (12 V) ir kintamosios srovės (220–240 V). Prieš prijungdami prietaisą prie elektros lizdo ar cigarečių uždegimo lizdo įsitikinkite, ar maitinimo šaltinio srovės įtampa atitinka prietaiso duomenų lentelėje nurodytus parametrus.

#### Maitinimas naudojant kintamosios srovės maitinimo šaltinį

- 1) Maitinimo laidą **15** įkiškite į AC (kintamosios srovės) lizdą **10** prietaiso galinėje pusėje.
- 2) Tinklo kištuką įkiškite į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą.

#### Maitinimas naudojant automobilinį adapterį

- 1) Jungiamąjį laidą su automobiliniu adapteriu **16** įkiškite į DC (nuolatinės srovės) lizdą **11** prietaiso galinėje pusėje.
- 2) Užveskite savo transporto priemonės variklį.
- 3) Automobilinį adapterį įkiškite į savo transporto priemonės 12 V elektros lizdą (pvz., cigarečių uždegimo lizdą).

## 6. Temperatūros lygiai

Galite pasirinkti 1–3 temperatūros lygius:

| Temperatūros lygis | Temperatūrų intervalas (priklausomai nuo patalpos temperatūros) |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1                  | 4–9 °C                                                          |
| 2                  | 10–15 °C                                                        |
| 3                  | ≥ 16 °C                                                         |

## 7. Naudojimas

### **Nurodymas**

- ▶ Kai tik prietaisas prijungiamas prie maitinimo šaltinio, ekrane **2** trumpai mirksi **BBE**. Po to ekranas **2** užgesa.
  - 1) Paspauskite **IJUNGIMO / IŠJUNGIMO** mygtuką **5** , kad įjungtumėte prietaisą. Ekrane **2** mirksi gamykliškai nustatytas temperatūros lygis **2**.
  - 2) Norėdami nustatyti temperatūros lygį, paspauskite mygtuką **SET** **4**.
- ### **Nurodymas**
- ▶ Kol ekrane **2** mirksi temperatūros lygis, temperatūros lygį galite nustatyti ir tiesiogiai, t. y. prieš tai nepaspausdami mygtuko **SET** **4**.
  - 3) Vis paspauskite nustatymo mygtukus **3**  arba , kol ekrane **2** pamatysite pageidaujimą temperatūros lygį.
  - 4) Palaukite apie 6 sekundes, kol ekranas **2** nustos mirksėti. Dabar nustatymas išsaugotas. Ventilatorius **13** pradeda veikti. Veiksenos indikatorius **12** įsijiebia. Ekrane **2** rodomas nustatytas temperatūros lygis.
  - 5) Kai prietaiso nebeplanuojate naudoti, išjunkite jį apie 3 sekundes spausdami **IJUNGIMO / IŠJUNGIMO** mygtuką **5** . Veiksenos indikatorius **12** užgesa. Ventilatorius **13** dar veikia kelias sekundes, o paskui išsijungia.
  - 6) Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką arba ištraukite automobilinį adapterį iš cigarečių uždegimo lizdo.

## 8. Tinkamiausio naudojimo patarimai

- Temperatūra šaldytuve ir laikas, iki bus pasiekta nustatyta temperatūra, priklauso nuo išorės temperatūros. Prietaisas efektyviau veikia vėsioje aplinkoje, kurioje temperatūra yra nuo 18 °C iki 25 °C.
- Reguluojant temperatūrą, vidų galima atvėsinti iki 15 °C ± 3 °C žemiau aplinkos temperatūros. Apatinė šaldytuvo sritis yra pati vėsiausia.
- Užtikrinkite, kad prietaisas visada būtų gerai vėdinamas. Nenaudokite mini šaldytuvo vietoje, kuriose oras prastai cirkuliuoja, pavyzdžiui, automobilio bagažinėje.
- Kad prietaisas geriausiai vėsintų, pasirinkite, kad iki prietaiso galinės sienelės liktų bent 10 cm tarpas. Stebėkite, kad ventilatorius **13** nebūtų užblokuotas, o vėdinimo angos **14** nebūtų užkimštos ar uždengtos.
- Venkite tiesioginių saulės spindulių, kad nesumažėtų vėsinimo efektyvumas.
- Kad maistas greičiau atvėstų ir ilgiau išliktų šaltas, prieš dėdami į mini šaldytuvą jį atvėsinkite.
- Veidrodinės durelės **6** atidarinkite tik tada, kai tai būtina ir kuo trumpiau bei įsitikinkite, kad jos sandariai uždarytos. Durų rankena **7** turi girdimai užsikimšti.
- Jei prietaisą naudojate automobilyje su 12 V automobiliniu adapteriu, prietaisą įjunkite tik veikiant varikliui, kad neiškrautumėte automobilio akumuliatoriaus.
- Šaldytuvui veikiant ant jo vidinės sienelės susidaro kondensatas. Šį kondensatą išvalykite kas 1–2 dienas, kad jis nesikaupytų ant dugno ir neištekėtų.
- Jei norite laikyti aukštesnes talpyklas, galite išimti grotelę lentynėlę **9**.
- Jei norite atvėsinti vaistus, patikrinkite, ar prietaiso vėsinimo galia atitinka tam vaistui keliamus reikalavimus.

## 9. Valymas

### ⚠️ PAVOJUS!

- Kas kartą prieš valydami ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo arba iš cigarečių uždegi-  
mo lizdo. Kyla elektros smūgio pavojus!

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS!

- Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį ar kitus skysčius!
- Prieš valydami prietaisą palaukite, kol jis sušils iki kambario temperatūros.

### ❗ DĖMESIO!

- Nenaudokite agresyvių, cheminių ar šveičia-  
mųjų valymo priemonių ir jokių kietų daiktų.  
Taip galima nepataisomai sugadinti prietaisą.
- Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų  
drėgmės, ypač į ventiliatoriaus angas arba  
vėdinimo angas 14.

- ◆ Prietaiso korpusą ir vidinius paviršius valykite  
šiek tiek sudrėkinta šluoste. Kad valyti būtų  
lengviau, galite išimti grotelinę lentynėlę 9 ir  
iškelti durelių skyrių 8. Jei nešvarumai prikibę  
tvirtiau, šluostę sudrėkinkite švelniu valikliu.  
Paskui dar kartą nuvalykite šiltu vandeniu  
sudurėkinta šluoste.
- ◆ Grotelinę lentynėlę 9 ir durelių skyrių 8  
galite plauti šiltame muiluotame vandenyje,  
o po to nuskalauti švari vandeniu.
- ◆ Veidrodinių durelių 6 išorinę pusę valykite  
stiklo valikliu sudrėkinta šluoste ir paskui  
nusausinkite.
- ◆ Prieš padėdami laikyti ar vėl naudodami prie-  
taisą įsitikinkite, kad visos dalys yra visiškai  
sausos.

## 10. Laikymas

- ◆ Išvalytą ir sausą prietaisą su šiek tiek praverto-  
mis durelėmis laikykite sausoje, vaikams nepa-  
siekiamoje vietoje.

## 11. Triukšių šalinimas

| Problema                           | Priežastis                         | Galimas sprendimas                                                                      |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Prietaisas neveikia                | Neprijungtas maitinimo<br>šaltinis | Patikrinkite, ar prietaisas prijungtas prie maitinimo<br>šaltinio.                      |
| Prietaise kaupiasi<br>vanduo       | Įprastai susidaro<br>kondensatas   | Prietaiso vidų valykite kas 1–2 dienas.                                                 |
| Veikdamas prietaisas<br>išsijungia | Nepakankama oro<br>cirkuliacija    | Užtikrinkite pakankamą oro cirkuliaciją. Vėdinimo<br>angos 14 visada turi būti atviros. |

## 12. Šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Prietaisą reikia

pristatyti į tam skirtą surinkimo vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Prieš atiduodami ištrinkite visus asmens duomenis.

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

## 13. Techniniai duomenys

|                             |                                                |
|-----------------------------|------------------------------------------------|
| Kintamosios srovės režimas: |                                                |
| Įėjimo įtampa               | 220–240 V ~, 50–60 Hz                          |
| Įėjimo srovė                | 0,4 A                                          |
| Vartojamoji galia           | 48 W                                           |
| Nuolatinės srovės režimas:  |                                                |
| Įėjimo įtampa               | 12 V ===                                       |
| Įėjimo srovė                | 3 A                                            |
| Vartojamoji galia           | 36 W                                           |
| Apsaugos klasė              | II/□                                           |
| Naudingoji talpa            | 4,3 l                                          |
| Energijos sąnaudos          | 420,5 kWh/metus                                |
| Klimato klasė               | SN, N<br>(nuo +10°C iki +32°C)                 |
| Vėsinimo galia              | iki 15°C ± 3°C žemiau<br>aplinkos temperatūros |

## 14. Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 507961\_2507.

- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuria-  
me įvedę gaminio numerį (IAN) 507961\_2507  
galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## 14.1. Priežiūra

### LT Priežiūra Lietuva

Tel. 08 00 33 144

Elektroninio pašto adresas:  
[kompennass@lidl.lt](mailto:kompennass@lidl.lt)

IAN 507961\_2507

## 14.2. Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisieki-  
kite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

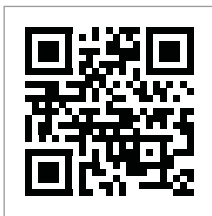
44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## 15. Atsarginių dalių užsakymas

Atsarginių dalių šiam gaminii visada galite pato-  
giai papildomai užsisakyti internetu adresu  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com).



Savo išmaniuoju telefonu  
ar planšetiniu kompiuteriu  
nuskaitykite QR kodą.  
Šis QR kodas Jus nukreips  
tiesiai į mūsų svetainę,  
kurioje galėsite peržiūrėti  
mūsų turimas atsargines  
dalis ir jų užsisakyti.

### i Nurodymas

- Jei internetu Jums užsisakyti neparanku, telefo-  
nu arba elektroniniu paštu galite kreiptis į mūsų  
klientų aptarnavimo centrą.
- Užsisakydami visada nurodykite ir gaminio  
numerį (IAN) 507961\_2507.
- Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekia-  
mas gaminys, atsarginių dalių galima užsisaky-  
ti internetu.

# Sisukord

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Sissejuhatus</b>                              | <b>64</b> |
| 1.1. Sihipärane kasutamine . . . . .                | 64        |
| 1.2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid . . . . . | 64        |
| <b>2. Ohutusjuhised</b>                             | <b>65</b> |
| <b>3. Tarnekomplekt</b>                             | <b>68</b> |
| <b>4. Seadme kirjeldus</b>                          | <b>68</b> |
| <b>5. Enne kasutuselevõtmist</b>                    | <b>68</b> |
| 5.1. Vooluvarustuse valimine . . . . .              | 68        |
| <b>6. Temperatuuriastmed</b>                        | <b>68</b> |
| <b>7. Käsitsemine</b>                               | <b>69</b> |
| <b>8. Nõuanded optimaalseks kasutamiseks</b>        | <b>69</b> |
| <b>9. Puhastamine</b>                               | <b>69</b> |
| <b>10. Hoidmine</b>                                 | <b>70</b> |
| <b>11. Vigade kõrvaldamine</b>                      | <b>70</b> |
| <b>12. Jäätmekäitus</b>                             | <b>70</b> |
| <b>13. Tehnilised andmed</b>                        | <b>70</b> |
| <b>14. Kompernaß Handels GmbH garantii</b>          | <b>71</b> |
| 14.1. Teenindus . . . . .                           | 72        |
| 14.2. Importija . . . . .                           | 72        |
| <b>15. Varuosade tellimine</b>                      | <b>72</b> |

# 1. Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Te otsustasite sellega kvaliteetse toote kasuks.



Kasutusjuhend on selle toote osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käsitus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

## 1.1. Sihipärane kasutamine

Seda seadet kasutatakse toitude, jookide ja kosmeetika jahutamiseks. See on ette nähtud kodumajapidamiste suletud ruumides või mootorsõidukites kasutamiseks. See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks troopilistes kliimavöötmes.

See seade ei sobi toitude külmutamiseks või jääkuubikute valmistamiseks.

Seade ei ole ette nähtud töönduslikuks kasutamiseks.

See seade ei ole ette nähtud püsivalt paigaldamiseks.

## 1.2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

|  |                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OHT!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.                            |
|  | <b>HOIATUS!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.           |
|  | <b>ETTEVAATUST!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või mõõduka vigastuse. |

|  |                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>TÄHELEPANU!</b> Selle sümboli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.                                                                     |
|  | <b>Juhis:</b> Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.                                                                                                                                                                    |
|  | Alalisvool/-pinge                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Vahelduvvool/-pinge                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Kaitseklass II: Kahekordse või tugevdatud isolatsiooniga.                                                                                                                                                                                     |
|  | Järgige kasutusjuhendit                                                                                                                                                                                                                       |
|  | See toode vastab kehtivatele Euroopa ja siseriiklike direktiivide nõuetele.                                                                                                                                                                   |
|  | Ärge käidelda elektriseadet olmejäätmete hulgas!                                                                                                                                                                                              |
|  | Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusesse.                                                                                                                                                                                         |
|  | Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbritega (b): 1–7: plastid, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid. |

## 2. Ohutusjuhised

### **OHT! ELEKTRILÖÖK!**

- Kontrollige enne kasutamist seadmel väliselt nähtavate kahjustuste puudumist. Ärge võtke kahjustatud või mahakukkunud seadet kasutusele.
- Ühendage seade ainult siis, kui pistikupesa on eeskirjadekohaselt paigaldatud ja maandatud ning pinge vastab tüübisildil märgitud pingele. Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et saaksite seadme hädaolukorras vooluvarustusest kiiresti lahutada.
- Paigutage võrgukaabel nii, et see ei puutu kokku kuumade või teravaservaliste esemetega. Paigutage see nii, et seda ei saa murda, muljuda või muul viisil kahjustada.
- Tõmmake seadme liigutamisel, täitmisel, tõrgete korral, enne seadme puhastamist või kui te seadet ei kasuta, alati võrgupistik võrgupistikupesast välja! Ärge mitte kunagi tõmmake võrgukaablist, vaid alati ainult võrgupistikust. Ärge puudutage seadme pistikut märgade või niiskete kätega.
- Ärge kasutage kahjustatud pistiku või ühenduskaabliga ühendusjuhtmeid.
- Ärge mitte kunagi asetage seadet, võrgukaablit või võrgupistikut vette või teistesse vedelikesse! Kui seade peaks siiski olema kukkunud vedeliku sisse, tõmmake koheselt võrgupistik võrgupistikupesast välja. Laske seadet enne uuesti kasutuselevõtmist kontrollida.
- Kui selle seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, tuleb see asendada tootjalt või tema klienditeenindusest saadaval oleva erilise ühendusjuhtmega.
- Seadme pistikühendusele ei tohi valguda vedelikku.
- Hoidke seade ning võrgukaabel ja -pistik alati lahtisest tulest ja kuumadest pealispindadest eemal.
- Kasutage seadet ainult kuivades siseruumides. Kaitske seda vihma ja niiskuse eest.

- Paigaldage seade selliselt, et see ei saaks kukkuda vette, nt vanni või valamusse.
- HOIATUS: Ärge ühendage harupistikupesi või võrguplokke seadme tagaküljele.
- HOIATUS: Seadme ülesseadmisel tuleb veenduda, et võrguühendusjuhet ei kiiluta kinni ega kahjustata.
- Defektseid komponente tohib asendada ainult originaalvaruosadega. Ohutusnõuete täitmine on tagatud ainult nende osadega.

## **⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!**

- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8ndast eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud, või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve, või neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi teha seadme puhastamist ja kasutajapoolset hooldust, välja arvatud juhul, kui nad on 8-aastased või vanemad ja järelevalve all.
- Lapsed vanuses 3 kuni 8 aastat ei tohi külmikut täita ega tühjendada.
- Hoidke seadet ja selle ühenduskaablit noorematele kui 8 aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Pakkematerjale ei tohi kasutada mängimiseks. Esineb lämbumisoht!
- Kasutage seadet ainult sihipäraselt.  
Seadme kuritarvitamisel või väärkasutusel esineb vigastusoht!
- Seadet ei tohi sõidu ajal transportida sõiduki salongis.
- Toiduainete saastumise vältimiseks järgige järgmisi instruksioone:
  - Ukse pikem avamine võib tekitada seadme laegastes olulist temperatuuritõusu.
  - Puhastage toiduainetega kokkupuutuvaid pealispindu regulaarsete ajavahemike järel.

- Seade ei ole sobiv toore liha ega kala säilitamiseks.
- Ärge ladustage külmikus lahtisi, vaid ainult pakitud toiduaineid ja jooke.
- Kui jahutusseade on pikemat aega tühi, lülitage seade välja, sulatage üles, puhastage, kuivatage ja jätke uks lahti, et vältida hallituse teket.
- Kui soovite jahutada ravimeid, kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus vastab vastava ravimi nõuetele.

## **! TÄHELEPANU! VARAKAHJU!**

- Ärge kasutage seadme juhtimiseks välist taimerlüliti või eraldi kaugjuhtimissüsteemi.
- Hoidke seadme tagaküljel vähemalt 10 cm vahekaugus vaba. Jälgige, et õhutusavad ei ummistu või neid ei kaeta muul viisil kinni. Vastasel juhul võib seade üle kuumeneda.
- Ärge paigutage seadet serva lähedusse.
- Seadme kandmisel, reguleerimisel või nihutamisel ärge tõmmake seda mitte kunagi kaablist, vaid kasutage kandesanga.
- Ärge liigutage seadet selle käitamise ajal.
- Kaitske klaasust kõvade või teravate esemetega löökide eest. Kui klaasuks on kahjustatud, ärge kasutage seadet lõikevigastuste vältimiseks edasi.
- Ärge hoidke seadmes plahvatavaid aineid, nagu nt põleva käitusgaasiga aerosoolmahuteid.
- Seadet saab ühendada kaht erinevat tüüpi vooluvarustusega: Alalisvool (12 V) ja vahelduvvool (220–240 V). Kontrollige enne seadme ühendamist, kas vooluallikas vastab seadme tüübisildil toodud andmetele.

### 3. Tarnekomplekt

Tarnekomplekt koosneb järgmistest komponentidest:

- Minikülmik
- 1 põhjavõre
- 1 vahelduvvooluvõrgu ühenduskaabel
- 1 autoadapteriga ühenduskaabel
- Kasutusjuhend

#### Juhis

- Kontrollige tarnekomplekti komplektust ja nähtavate kahjustuste puudumist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikust pakendamisest või transpordist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **14.1. Teenindus**).

### 4. Seadme kirjeldus

(jooniseid vt lahtipöörataval lehel)

Joonis A:

- 1 Kandesang
- 2 Ekraan
- 3 Seadistusklahvid   (temperatuuriastmetele)
- 4 Klahv **SET**
- 5 SEES/VÄLJAS-klahv 
- 6 Peegelüks
- 7 Uksekäepide
- 8 Ukselaegas
- 9 Põhjavõre
- 10 AC (vahelduvvoolu) ühenduspesa
- 11 DC (alalisvoolu) ühenduspesa
- 12 Käitusnäidik
- 13 Ventilaator
- 14 Õhusavand

Joonis B:

- 15 Võrguühenduskaabel
- 16 Autoadapteriga ühenduskaabel

### 5. Enne kasutuselevõtmist

- ♦ Eemaldage peegelükselt **6** kaitsekile.
- ♦ Puhastage seadme sisemust nagu peatükis **9. Puhastamine** kirjeldatud.
- ♦ Asetage seade stabiilsele alusele. Tagage, et seade on seintest või esemetest piisaval kaugusel, nii et õhk saaks ringelda.

#### 5.1. Vooluvarustuse valimine

##### TÄHELEPANU!

- Seadet saab ühendada kaht erinevat tüüpi vooluvarustusega: Alalisvool (12 V) ja vahelduvvool (220–240 V). Enne seadme pistikupeassa või sigaretisüütajaga ühendamist veenduge, et vooluallika pinge ühtib seadme tüübisildi andmetega.

#### Vooluvarustus vahelduvvooluga

- 1) Ühendage võrguühenduskaabel **15** seadme tagaküljel vahelduvvoolu ühenduspessa AC **10**.
- 2) Ühendage võrgupistik korrektselt paigaldatud ja maandatud võrgupistikupesasse.

#### Vooluvarustus autoadapteri abil

- 1) Ühendage autoadapteriga ühenduskaabel **16** seadme tagaküljel alalisvoolu ühenduspessa DC **11**.
- 2) Käivitage oma sõiduki mootor.
- 3) Ühendage autoadapter 12 V oma sõiduki vooluvarustuspessa (nt sigaretisüütajasse).

### 6. Temperatuuriastmed

Te võite valida temperatuuriastme 1 kuni 3:

| Temperatuuriaste | Temperatuurivahemik (sõltuvalt toatemperatuurist) |
|------------------|---------------------------------------------------|
| 1                | 4–9 °C                                            |
| 2                | 10–15 °C                                          |
| 3                | ≥ 16 °C                                           |

## 7. Käsitsemine

### Juhis

- ▶ Niipea, kui seade saab voolu, vilgub näidikul **2** lühidalt **BB**. Seejärel kustub näidik **2**.

- 1) Vajutage seadme sisselülitamiseks SEES/VÄLJAS-klahvi **5** .
- 2) Näidikul **2** vilgub tehases eelseadistatud temperatuuritase **2**.

### Juhis

- ▶ Seni kuni temperatuuraste ekraanil **2** vilgub, saate temperatuuristat ka otse seadistada, ilma et peaksite eelnevalt klahvi **SET** **4** vajutama.
- 3) Vajutage seadistusklahvi **3**  või  seni, kuni ekraanile **2** kuvatakse soovitud temperatuuraste.
- 4) Oodake umbes 6 sekundit, kuni ekraan **2** lõpetab vilkumise. Seadistus on nüüd salvestatud. Ventilator **13** hakkab tööle. Käitusnäidik **12** süttib. Ekraan **2** näitab seadistatud temperatuuristat.
- 5) Kui te ei soovi seadet enam kasutada, lülitage seade välja, selleks vajutage umbes 3 sekundit SEES/VÄLJAS-klahvi **5** . Käitusnäidik **12** kustub. Ventilator **13** jääb veel mõneks sekundiks tööle ja seiskub siis.
- 6) Tõmmake võrgupistik võrgupistikupesast või vastavalt autoadapter sigaretisüütajast välja.

## 8. Nõuanded optimaalseks kasutamiseks

- Temperatuur külmikus ja kestus kuni seadistatud temperatuurini olenevad välistemperatuurist. Seade töötab efektiivsemalt jahedamas keskkonnas 18 °C ja 25 °C vahel.
- Temperatuuri regulaator võimaldab jahutamist kuni 15 °C ±3 °C keskkonnatemperatuurist madalamale. Kõige jahedam on külmiku alumises piirkonnas.
- Jälgige, et seade on alati hästi õhutatud. Ärge käituge minikülmikut halva õhuringlusega ruumides, nagu nt pakiruumis.

- Optimaalse jahutustulemuse saavutamiseks tagage, et vahekaugus seadme tagaküljeni on vähemalt 10 cm. Jälgige, et ventilator **13** ei ole blokeeritud ja õhutusavad **14** ei ole ummistunud või kinni kaetud.
- Et jahutusvõimsust mitte halvendada, vältige otsest päikesekiirgust.
- Jahutatavate toiduainete kiiremaks jahutamiseks ja pikemat aega külmashoidmiseks peaksid need enne minikülmikusse paigutamist olema eelnevalt jahutatud.
- Avage peegelust **6** ainult nii tihti kui vajalik ja nii lühidalt kui võimalik ja veenduge, et uks on õigesti suletud. Uksekäepide **7** peab kuulda-valt fikseeruma.
- Kui käitate seadet 12 V autoadapteriga sõidukis, laske seadmel sõiduki aku säästmiseks töötada ainult siis, kui ka mootor töötab.
- Käitamisel tekib külmiku siseseinale kondensvesi. Pühkige kondensvesi iga 1–2 päeva järel ära, et see ei saaks koguneda põhjale ja välja voolata.
- Kõrgemate nõude ladustamiseks võite põhjavõre **9** eemaldada.
- Kui soovite jahutada ravimeid, kontrollige, kas seadme jahutusvõimsus vastab vastava ravimi nõuetele.

## 9. Puhastamine

### OHT!

- ▶ Tõmmake enne iga puhastust ühenduskaabel pistikupesast või sigaretisüütajast välja. Esineb elektrilöögi oht!

### HOIATUS!

- ▶ Ärge mitte kunagi asetage seadet vette ega teistesse vedelikesse!
- ▶ Laske seadme enne selle puhastamist saavutada täielikult toatemperatuur.

## ! TÄHELEPANU!

- Ärge kasutage agressiivseid, keemilisi või abrasiivseid puhastusvahendeid ja kõvasid esemeid. Need võivad seadet jäädavalt kahjustada.
- Veenduge, et puhastamisel ei tungi niiskust seadmesse, iseäranis ventilatoripildes või õhutusavadesse 14.
- ♦ Puhastage seadme korpust ja sisepindu kergelt niisutatud lapiga. Lihtsamaks puhastamiseks võite põhjavõre 9 eemaldada ja uksele- ka 8 ülespoole välja võtta. Tugevama mustuse korral lisage lapile neutraalset puhastusvahendit. Pühkige seejärel sooja vees niisutatud lapiga üle.

- ♦ Põhjavõret 9 ja ukseleagast 8 võite puhastada sooja pesuvees ja seejärel loputada puhta veega.
- ♦ Puhastage peegelukse 6 väliskülge klaasipuhastusvahendiga niisutatud lapiga ja hõõruge seejärel kuivaks.
- ♦ Enne seadme hoiukohta panemist või uuesti kasutamist veenduge, et kõik osad on täielikult kuivad.

## 10. Hoidmine

- ♦ Hoidke puhastatud ja kuiva, kergelt avatud uksega seadet kuivas, lastele kättesaamatus kohas.

## 11. Vigade kõrvaldamine

| Probleem                       | Põhjus                        | Võimalik lahendus                                     |
|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Seade ei tööta                 | Vooluallikas ei ole ühendatud | Kontrollige ühendust vooluallikaga.                   |
| Vesi koguneb seadmesse         | Kondensvee tavaline teke      | Pühkige seadme sisemust iga 1–2 päeva järel.          |
| Seade lülitub käitamisel välja | Puudulik õhuringlus           | Tagage piisav õhuringlus. Hoidke õhutusavad 14 vabad. |

## 12. Jäätmekäitus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutaja lõpul käidelda olemajäätmete hulgas. Seade tuleb anda ära rajatud kogumiskohtades, taaskasutuskeskustes või jäätmekäitlustetvõtetes.

Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikuandmed.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusesse.

## 13. Tehnilised andmed

| Vahelduvvooluga käitus: |                                            |
|-------------------------|--------------------------------------------|
| Sisendpinge             | 220–240 V ~, 50–60 Hz                      |
| Sisendvool              | 0,4 A                                      |
| Võimsustarve            | 48 W                                       |
| Alalisvooluga käitus:   |                                            |
| Sisendpinge             | 12 V ===                                   |
| Sisendvool              | 3 A                                        |
| Võimsustarve            | 36 W                                       |
| Kaitseklass             | II/□                                       |
| Kasulik maht            | 4,3 l                                      |
| Energiakulu             | 420,5 kWh/aasta                            |
| Kliimaklass             | SN, N<br>(+10°C kuni +32°C)                |
| Jahutusvõimsus          | kuni 15°C ± 3°C alla keskkonnatemperatuuri |

## 14. Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

### Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

### Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

### Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui tooted on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui tooded on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbi viidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

### Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 507961\_2507, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes.



Aadressilt [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidli teeninduse lehele ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ning saate toote numbri (IAN) 507961\_2507 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

## 14.1. Teenindus

### **EE** Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: [kompernass@lidl.ee](mailto:kompernass@lidl.ee)

IAN 507961\_2507

## 14.2. Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

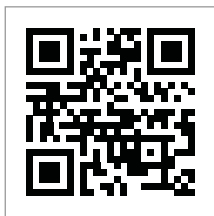
44867 BOCHUM

SAKSAMAA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Varuosade tellimine

Varuosi sellele tootele saate alati mugavalt järeltellida internetist aadressil **[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)**.



Skannige oma nutitelefone või tahvelarvutiga see QR-kood.

Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ja saate seal vaadata ja tellida sellele seadmele saadaolevaid varuosi.

### **i** Juhis

- ▶ Kui teil peaks veebitellimusega tekkima probleeme, võite meie teeninduskeskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel (vt peatükki Teenindus).
- ▶ Esitage koos tellimusega alati toote number (IAN) 507961\_2507.
- ▶ Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole mõnedes tarneriikides võimalikud.

# Satura rādītājs

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Ievads</b>                                       | <b>74</b> |
| 1.1. Paredzētais lietojums                             | 74        |
| 1.2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli         | 74        |
| <b>2. Drošības norādījumi</b>                          | <b>75</b> |
| <b>3. Piegādes komplekts</b>                           | <b>78</b> |
| <b>4. Ierīces apraksts</b>                             | <b>78</b> |
| <b>5. Pirms ekspluatācijas sākšanas</b>                | <b>78</b> |
| 5.1. Strāvapgādes izvēle                               | 78        |
| <b>6. Temperatūras pakāpes</b>                         | <b>78</b> |
| <b>7. Lietošana</b>                                    | <b>79</b> |
| <b>8. Ieteikumi optimālai ierīces lietošanai</b>       | <b>79</b> |
| <b>9. Tīrīšana</b>                                     | <b>80</b> |
| <b>10. Glabāšana</b>                                   | <b>80</b> |
| <b>11. Kļūmju novēršana</b>                            | <b>80</b> |
| <b>12. Likvidēšana</b>                                 | <b>80</b> |
| <b>13. Tehniskie dati</b>                              | <b>81</b> |
| <b>14. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija</b> | <b>81</b> |
| 14.1. Serviss                                          | 82        |
| 14.2. Importētājs                                      | 82        |
| <b>15. Rezerves daļu pasūtīšana</b>                    | <b>82</b> |

# 1. Ievads

Apsveicam ar jaunās ierīces iegādi! Ar šo pirkumu jūs savā īpašumā iegūstat augstvērtīgu izstrādājumu.



Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgus norādījumus par drošību, izstrādājuma lietošanu un likvidēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai atbilstoši sniegtajam aprakstam un norādītajām lietojuma jomām. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, dodiet līdzī ar visu izstrādājuma dokumentāciju.

## 1.1. Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta ēdienu, dzērienu un kosmētikas izstrādājumu atdzesēšanai. Tā ir paredzēta lietošanai slēgtās telpās privātās mājāsaimniecībās vai transportlīdzekļos. Šī ierīce nav paredzēta lietošanai tropiskos klimatiskajos apstākļos.

Šī ierīce nav piemērota ēdienu sasaldēšanai vai ledus kubiņu pagatavošanai.

Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.

Šī ierīce nav paredzēta iebūvēšanai.

## 1.2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms).

|  |                                                                                                                                                                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>BĪSTAMI!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.              |
|  | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi. |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>IEVĒROT PIESARDZĪBU!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.                                                |
|  | <b>UZMANĪBU!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.                                                                                                        |
|  | <b>Ievēribai:</b> Norāde „Ievēribai” apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.                                                                                                                                                                           |
|  | Līdzstrāva/-spriegums                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Maiņstrāva/-spriegums                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | II aizsardzības klase: aizsardzība, ko nodrošina divkārsa vai pastiprināta izolācija.                                                                                                                                                                                    |
|  | Ievērojiet lietošanas instrukciju.                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Eiropas un ekspluatācijas valsts direktīvu prasībām.                                                                                                                                                                                |
|  | Neizmetiet elektroierīci sadzīves atkritumos!                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Iepakojumu nodot videi nekaitīgai likvidācijai.                                                                                                                                                                                                                          |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Iepakojums izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirojot atkritumus, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumus: tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa; 20–22: papīrs un kartons; 80–98: kompozītmateriāli. |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## 2. Drošības norādījumi

### **⚠ BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!**

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēji redzamu bojājumu. Nelietojiet bojātu vai nokritušu ierīci.
- Pieslēdziet ierīci tikai tad, ja kontaktligzda ir uzstādīta un iezemēta atbilstoši noteikumiem un spriegums atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajam. Kontaktligzdai ir jābūt ar ērtu piekļuvi, lai ārkārtas situācijā varat ierīci ātri atvienot no strāvas padeves.
- Tīkla kabeli novietojiet tā, lai tas nesaskartos ar karstiem priekšmetiem vai asām malām. Novietojiet vadu tā, lai to nebūtu iespējams salocīt, iespiest vai kā citādi sabojāt.
- Pirms ierīces pārvietošanas, uzpildes, tīrīšanas, kā arī traucējumu gadījumā un tad, ja ierīce netiek lietota, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas! Nekad nevelciet aiz tīkla kabeļa, bet vienmēr tikai aiz tīkla kontaktspraudņa. Nesatveriet ierīces kontaktspraudni ar mitrām vai slapjām rokām.
- Nelietojiet savienojuma vadus kopā ar bojātu kontaktspraudni vai pieslēguma kabeli.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci, tīkla kabeli vai kontaktspraudni ūdenī vai citos šķidrumos! Ja ierīce tomēr ir iekritusi šķidrumā, nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas. Pirms atkārtotas ieslēgšanas lūdziet ierīci pārbaudīt.
- Ja ierīces tīkla pieslēguma vads ir bojāts, tas jānomaina ar īpašu pieslēguma vadu, ko varat saņemt no ražotāja vai ražotāja pilnvarotā klientu apkalpošanas centrā.
- Uz ierīces spraudsavienojuma nedrīkst nokļūt šķidrums.
- Raugiet, lai ierīce un tās tīkla kabelis un kontaktspraudnis vienmēr atrastos drošā attālumā no atklātas liesmas un karstām virsmām.
- Lietojiet ierīci tikai sausās iekštelpās. Sargiet to no lietus un slapjuma.

- Uzstādiet ierīci tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī, piemēram, vannā vai izlietnē.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nepievienojiet ierīces aizmugurē vairāklīdzdu rozetes vai barošanas blokus.
- **BRĪDINĀJUMS!** Uzstādot ierīci, jāpārlicinās, ka tīkla pieslēguma vads nav iespiests vai bojāts.
- Bojātus ierīces komponentus drīkst aizstāt tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. Tikai šādām daļām ir garantēta atbilstība drošuma prasībām.

### **⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!**

- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar pazeminātām fiziskajām, uztveres vai mentālajām spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā vai ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi, ko paredzēts veikt ierīces lietotājam, nedrīkst veikt bērni, ja vien tie nav sasnieguši 8 gadu vecumu un neatrodas pieaugušas personas uzraudzībā.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem drīkst piepildīt un iztukšot ledusskapi.
- Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem, kuri ir jaunāki par 8 gadiem.
- Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties. Pastāv nosmakšanas risks!
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši noteikumiem. Ierīces nepareizas vai kļūdainas lietošanas gadījumā pastāv savainošanās risks!
- Brauciena laikā ierīci nedrīkst pārvadāt pasažieru salonā.

- Lai novērstu pārtikas produktu piesārņojumu, jāievēro šādi norādījumi:
  - Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt ievērojamu temperatūras paaugstināšanos ierīces plauktos.
  - Regulāri notīriet virsmas, kas nonāk saskarē ar pārtiku.
  - Ierīce nav piemērota neapstrādātas gaļas vai zivju uzglabāšanai.
  - Neuzglabājiēt ledusskapī vaļējus, bet gan tikai iepakotus pārtikas produktus un dzērienus.
  - Ja ledusskapis ilgāku laiku netiks izmantots, izslēdziet to, atkausējiēt, iztīriēt, izžāvējiēt un atstājiēt durvis atvērtas, lai novērstu pelējuma veidošanos.
- Ja vēlaties atdzēsēt medikamentus, pārbaudiēt, vai ierīces dzesēšanas jauda atbilst attiecīgo medikamentu prasībām.

## **⚠ IEVĒRĪBAI! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!**

- Neizmantojiēt ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu, lai darbinātu ierīci.
- Nodrošiniēt vismaz 10 cm attālumu no ierīces aizmugures līdz sienai. Pievērsiēt uzmanību tam, lai neaizsprostotu vai kā citādi neaizsegtu ventilācijas atveres. Pretējā gadījumā ierīce var pārkarst.
- Neuzstādiēt ierīci malū tuvumā.
- Ja nesat, pārvietojiēt vai pārbīdāt ierīci, nekad nevelciēt to aiz vada, bet gan izmantojiēt rokturi.
- Nepārvietojiēt ierīci, kamēr tā darbojas.
- Aizsargājiēt stikla durvis no triecieniem pret cietiem vai smailiem priekšmetiem. Ja stikla durvis ir bojātas, pārtrauciēt ierīces lietošanu, lai novērstu grieztu brūču rašanos.
- Neuzglabājiēt ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosola baloniņus ar uzliesmojošu propelentu.
- Ierīci var pieslēgt diviem dažādiem strāvas padeves veidiem: līdzstrāvai (12 V) un maiņstrāvai (220–240 V). Pirms pievienojiēt ierīci, pārbaudiēt, vai strāvas avots atbilst informācijai, kas norādīta uz ierīces datu plāksnītes.

### 3. Piegādes komplekts

Piegādes komplektā ietilpst šādi komponenti:

- maza izmēra ledusskapis
- 1 restišu plaukts
- 1 pieslēguma vads maiņstrāvas tīklam
- 1 pieslēguma vads ar transportlīdzekļa adapteru
- lietošanas instrukcija

#### **i** Norāde.

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja kāda komponenta trūkst vai kāds komponents ir bojāts sabojāta iepakojuma dēļ vai transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruna numuru (skatiet nodaļu **14.1. Serviss**).

### 4. Ierīces apraksts

(attēlus skatīt atlokāmajā lapā)

A attēls:

- 1** Pārnēsāšanas rokturis
- 2** Displejs
- 3** Iestatīšanas taustiņi **A** **V** (temperatūras pakāpēm)
- 4** Taustiņš **SET**
- 5** IESL./IZSL. taustiņš **⏻**
- 6** Spoguļdurvis
- 7** Durvju rokturis
- 8** Durvju nodalījums
- 9** Restišu plaukts
- 10** AC pieslēguma ligzda (maiņstrāva)
- 11** DC pieslēguma ligzda (līdzstrāva)
- 12** Darbības indikators
- 13** Ventilators
- 14** Ventilācijas atveres

B attēls:

- 15** Tīkla pieslēguma vads
- 16** Pieslēguma vads ar transportlīdzekļa adapteru

### 5. Pirms ekspluatācijas sākšanas

- ♦ Noņemiet no spoguļdurvīm **6** aizsargplēvi.
- ♦ Izīrīet ierīces iekšpusi, kā aprakstīts nodaļā **9. Tīrīšana**.
- ♦ Novietojiet ierīci uz stabilas pamatnes. Pārliedzinieties, ka ierīce atrodas pietiekamā attālumā no sienām vai priekšmetiem, lai gaisam būtu iespēja cirkulēt.

#### 5.1. Strāvapgādes izvēle

##### **!** IEVĒRĪBAI!

- Ierīci var pieslēgt diviem dažādiem strāvas padeves veidiem: līdzstrāvai (12 V) un maiņstrāvai (220–240 V). Pirms pievienojat ierīci kontaktligzdai vai cigarešu piesmēķētājam, pārliedzinieties, ka strāvas avota spriegums atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajam.

#### Strāvapgāde ar maiņstrāvu

- 1) Iespraudiet tīkla pieslēguma vadu **15** maiņstrāvai paredzētajā AC pieslēguma ligzdā **10** ierīces aizmugurē.
- 2) Iespraudiet kontaktspraudni pareizi uzstādītā un iezemētā kontaktligzdā.

#### Strāvapgāde caur transportlīdzekļa adapteru

- 1) Iespraudiet pieslēguma vadu ar transportlīdzekļa adapteru **16** līdzstrāvai paredzētajā DC pieslēguma ligzdā **11** ierīces aizmugurē.
- 2) Iedarbiniet transportlīdzekļa motoru.
- 3) Iespraudiet transportlīdzekļa adapteru transportlīdzekļa 12 V barošanas ligzdā (piem., cigarešu piesmēķētājā).

### 6. Temperatūras pakāpes

Varat izvēlēties temperatūras pakāpi no 1 līdz 3:

| Temperatūras pakāpe | Temperatūras diapazons (atkarība no telpas temperatūras) |
|---------------------|----------------------------------------------------------|
| 1                   | 4–9 °C                                                   |
| 2                   | 10–15 °C                                                 |
| 3                   | ≥ 16 °C                                                  |

## 7. Lietošana

### Norāde

- Tīklīdz ierīce tiek pieslēgta strāvas padevei, displejs **2** īsi mirgo **BB°C**. Pēc tam displejs **2** izslēdzas.
  - 1) Nospiediet IESL./IZSL. taustiņu **5** , lai ieslēgtu ierīci. Displejā **2** mirgo rūpnīcā iestatītais temperatūras līmenis **2**.
  - 2) Lai iestatītu temperatūras pakāpi, nospiediet taustiņu **SET** **4**.
- ### Norāde
- Kamēr displejā **2** mirgo temperatūras pakāpe, varat iestatīt temperatūras pakāpi arī tieši, bez iepriekšējas taustiņa **SET** **4** nospiešanas.
  - 3) Spiediet temperatūras iestatīšanas taustiņu **3**  vai  tik reižu, līdz displejā **2** parādās vēlamā temperatūras pakāpe.
  - 4) Pagaidiet apm. 6 sekundes, līdz displejs **2** pārtrauc mirgot. Iestatījums tagad ir saglabāts. Ventilators **13** sāk darboties. Iedegas darbības indikators **12**. Displejā **2** tiek attēlota temperatūras pakāpe.
  - 5) Ja ierīci vairs nevēlaties izmantot, izslēdziet to, aptuveni 3 sekundes paturot nospiestu IESL./IZSL. taustiņu **5** . Darbības indikators **12** nodzīst. Ventilators **13** vēl dažas sekundes turpina darboties un pēc tam izslēdzas.
  - 6) Atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas vai attiecīgi transportlīdzekļa adapteru no cigarešu piesmēķētāja.

## 8. Ieteikumi optimālai ierīces lietošanai

- Temperatūra ledusskapī un laiks, kas nepieciešams, lai sasniegtu iestatīto temperatūru, ir atkarīgs no ārējās temperatūras. Ierīce efektīvāk darbojas vēsākā vidē, kur temperatūra ir no 18°C līdz 25°C.
- Temperatūras regulēšanas sistēma pieļauj atdzesēšanu līdz 15°C ± 3°C zemāk par apkārtējās vides temperatūru. Ledusskapja apkārtējā nodalījumā ir viszemākā temperatūra.
- Pārliecinieties, ka ierīce pastāvīgi tiek labi ventilēta. Nedarbiniet mini ledusskapi telpās ar sliktu gaisa cirkulāciju, piemēram, bagāžas nodalījumā.
- Lai nodrošinātu optimālu dzesēšanas rezultātu, nodrošiniet vismaz 10 cm attālumu no ierīces aizmugures līdz sienai. Pārliecinieties, ka ventilators **13** nav bloķēts un ventilācijas atveres **14** nav nosprostotas vai nosegtas.
- Izvairieties no tiešas saules gaismas, lai nepazeminātu ierīces dzesēšanas efektivitāti.
- Lai atdzesējamie produkti ātrāk atdzistu un ilgāk paliktu auksti, pirms ievietošanas mini ledusskapī tos ieteicams jau iepriekš atdzēsēt.
- Atveriet spoguļdurvis **6** tikai tik bieži, cik tas ir nepieciešams, un uz iespējami īsu laiku, un pārliecinieties, ka tās ir pareizi aizvērtas. Durvju rokturim **7** ir dzirdami jānofiksējas.
- Ja ierīci darbināt ar 12 V transportlīdzekļa adapteru, ļaujiet tai darboties tikai tad, kad darbojas arī motors, lai saudzētu automašīnas akumulatoru.
- Darbības laikā uz ledusskapja iekšējās sienas veidojas kondensāts. Ik pēc 1–2 dienām noslaukiet šo kondensātu, lai tas neuzkrātos uz ierīces grīdas un neizplūstu ārā.
- Lai uzglabātu augstākus traukus, varat izņemt restīšu plauktu **9**.
- Ja vēlaties atdzēsēt medikamentus, pārbau diet, vai ierīces dzesēšanas jauda atbilst attiecīgo medikamentu prasībām.

## 9. Tīrīšana

### BĪSTAMI!

- ▶ Katru reizi pirms tīrīšanas atvienojiet pieslēguma vadu no kontaktligzdas vai attiecīgi no cigarešu piesmēķētāja. Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

### BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumos!
- ▶ Pirms tīrīšanas ļaujiet ierīcei pilnībā uzsilt līdz istabas temperatūrai.

### IEVĒRĪBAI!

- ▶ Neizmantojiet agresīvas iedarbības, ķīmiskus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un cietus priekšmetus. Tie var ierīci neatgriezeniski sabojāt.
- ▶ Gādājiet, lai tīrīšanas laikā ierīcē, bet jo īpaši ventilatora spraugās vai ventilācijas atverēs , neieķļūtu mitrums.

- ♦ Ierīces korpusa un iekšējo virsmu tīrīšanai izmantojiet viegli samitrinātu drāniņu. Lai atvieglotu tīrīšanu, virzienā uz augšu varat izņemt restišu plauktu  un durvju nodalījumu . Ja netīrumi ir grūti notīrāmi, uzlejiet uz drāniņas nelielu daudzumu tīrīšanas šķidrums. Pēc tam papildus noslaukiet ar siltā ūdenī samitrinātu drāniņu.
- ♦ Restišu plauktu  un durvju nodalījumu  var iztīrīt ar siltu ūdeni, kam pievienots trauku mazgāšanas līdzeklis, un pēc tam noskalot ar tīru ūdeni.
- ♦ Notīriet spoguļdurvju  ārpusi ar stiklu tīrīšanas līdzekli samitrinātu drāniņu un pēc tam nosusiniet.
- ♦ Pirms ierīces novietošanas glabāšanā vai atkārtotas lietošanas pārļiecinieties, ka visas ierīces daļas ir pilnībā nožuvušas.

## 10. Glabāšana

- ♦ Notīrītu un sausu ierīci uzglabājiet sausā, bērniem nepieejamā vietā, durtiņām esot nedaudz atvērtām.

## 11. Kļūmju novēršana

| Problēma                         | Cēlonis                         | Iespējamais risinājums                                                                                                                                                           |
|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ierīce nedarbojas.               | Nav pievienots strāvas avots.   | Pārbaudiet savienojumu ar strāvas avotu.                                                                                                                                         |
| Ierīcē uzkrājas ūdens.           | Normāla kondensāta veidošanās.  | Izslaukiet ierīces iekšpusi ik pēc 1–2 dienām.                                                                                                                                   |
| Darbības laikā ierīce izslēdzas. | Nepietiekama gaisa cirkulācija. | Nodrošiniet pietiekamu gaisa cirkulāciju. Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres  būtu brīvas. |

## 12. Likvidēšana



Pārsvītrots atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktos, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Lūdzu, pirms atpakaļnodrošanas izdžēsiet visus datus.

Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko var utilizēt vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.

### 13. Tehniskie dati

|                      |                                                           |
|----------------------|-----------------------------------------------------------|
| Maiņstrāvas režīms   |                                                           |
| leejas spriegums     | 220–240 V ~, 50–60 Hz                                     |
| leejas strāva        | 0,4 A                                                     |
| Jaudas patēriņš      | 48 W                                                      |
| Līdzstrāvas režīms   |                                                           |
| leejas spriegums     | 12 V ===                                                  |
| leejas strāva        | 3 A                                                       |
| Jaudas patēriņš      | 36 W                                                      |
| Aizsardzības klase   | II/□                                                      |
| Lietderīgais tilpums | 4,3 l                                                     |
| Enerģijas patēriņš   | 420,5 kWh gadā                                            |
| Klimata klase        | SN, N<br>(no +10°C līdz +32°C)                            |
| Dzesēšanas jauda     | līdz 15°C ± 3°C zemāk<br>par apkārtējās vides temperatūru |

### 14. Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šis likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

#### Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

#### Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomaiņām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

#### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

## Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 507961\_2507 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) un, ievadot preces numuru (IAN) 507961\_2507, atvērt savu lietošanas pamācību.

## 14.1. Serviss

**LV Serviss Latvija**  
Tālr.: 80005808  
E-pasts: [kompernass@lidl.lv](mailto:kompernass@lidl.lv)  
**IAN 507961\_2507**

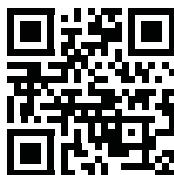
## 14.2. Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
VÄCIJA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Rezerves daļu pasūtīšana

Šim izstrādājumam interneta vietnē **[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)** varat ērti un pastāvīgi papildus pasūtīt rezerves daļas.



Noskenējiet šo kvadrātķodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātķodu, uzreiz atvērsies mūsu tīmekļa vietne, kur varēsiet apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

### i Ievēroībai

- Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā.
- Veicot pasūtījumu, vienmēr norādiet arī preces numuru (IAN) 507961\_2507.
- Ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Einleitung</b>                           | <b>84</b> |
| 1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....         | 84        |
| 1.2. Verwendete Warnhinweise und Symbole ..... | 84        |
| <b>2. Sicherheitshinweise</b>                  | <b>85</b> |
| <b>3. Lieferumfang</b>                         | <b>88</b> |
| <b>4. Gerätebeschreibung</b>                   | <b>88</b> |
| <b>5. Vor der Inbetriebnahme</b>               | <b>88</b> |
| 5.1. Stromversorgung wählen .....              | 88        |
| <b>6. Temperaturstufen</b>                     | <b>89</b> |
| <b>7. Bedienen</b>                             | <b>89</b> |
| <b>8. Tipps für die optimale Nutzung</b>       | <b>89</b> |
| <b>9. Reinigen</b>                             | <b>90</b> |
| <b>10. Aufbewahren</b>                         | <b>90</b> |
| <b>11. Fehler beheben</b>                      | <b>90</b> |
| <b>12. Entsorgung</b>                          | <b>91</b> |
| <b>13. Technische Daten</b>                    | <b>91</b> |
| <b>14. Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> | <b>92</b> |
| 14.1. Service .....                            | 93        |
| 14.2. Importeur .....                          | 93        |
| <b>15. Ersatzteile bestellen</b>               | <b>94</b> |

# 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Kühlen von Speisen, Getränken und Kosmetika. Es ist für die Nutzung in geschlossenen Räumen im privaten Haushalt oder in Kraftfahrzeugen bestimmt. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in tropischen Klimazonen vorgesehen.

Dieses Gerät eignet sich nicht für das Einfrieren von Speisen oder die Herstellung von Eiswürfeln.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den Einbau vorgesehen.

## 1.2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

|  |                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
|  | <b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.       |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.                                             |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                                                                                 |
|  | <b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                                                                      |
|  | Gleichstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung.                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Bedienungsanleitung beachten                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.                                                                                                                                                                                    |
|  | Elektrogerät nicht in den Hausmüll entsorgen!                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe. |

## 2. Sicherheitshinweise

### **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Steckdose vorschriftsmäßig installiert und geerdet ist und die Spannung mit der auf dem Typenschild angegeben Spannung entspricht. Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit Sie das Gerät im Notfall schnell von der Stromversorgung trennen können.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. Führen Sie es so, dass es nicht geknickt, gequetscht oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie die Anschlussleitungen nicht mit beschädigtem Stecker oder Anschlusskabel.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Lassen Sie das Gerät vor einer erneuten Inbetriebnahme prüfen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Halten Sie das Gerät sowie das Netzkabel und -stecker immer fern von offenem Feuer und heißen Oberflächen.

- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen. Schützen Sie es vor Regen und Nässe.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht ins Wasser fallen könnte, z. B. in eine Badewanne oder ein Waschbecken.
- **WARNUNG:** Schließen Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile an der Rückseite des Gerätes an.
- **WARNUNG:** Bei der Aufstellung des Gerätes ist sicherzustellen, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen den Kühlschrank be- und entladen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Missbrauch oder Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!

- Das Gerät darf nicht während der Fahrt in der Fahrgastzelle transportiert werden.
- Um die Verunreinigung von Lebensmitteln zu verhindern, sind folgende Anweisungen zu beachten:
  - Längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes führen.
  - Reinigen Sie die Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, in regelmäßigen Abständen.
  - Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von rohem Fleisch oder Fisch geeignet.
  - Lagern Sie keine losen, sondern nur verpackte Lebensmittel und Getränke im Kühlschrank.
  - Wenn das Kühlgerät längere Zeit leer steht, das Gerät ausschalten, abtauen, reinigen, trocknen und die Tür offen lassen, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Falls Sie Medikamente kühlen wollen, prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

### **! ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsystem, um das Gerät zu betreiben.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 cm von der Rückseite des Gerätes frei. Achten Sie darauf, die Lüftungsöffnungen nicht zu verstopfen oder anderweitig zu bedecken. Ansonsten kann das Gerät überhitzen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Kante auf.
- Wenn Sie das Gerät tragen, verstellen oder verrücken, ziehen Sie niemals am Kabel, sondern verwenden Sie den Tragegriff.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist.
- Schützen Sie die Glastür vor Stößen gegen harten oder spitzen Gegenständen. Wenn die Glastür beschädigt ist, verwenden Sie das Gerät nicht weiter, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

- Lagern Sie keine explosionsfähige Stoffe wie z. B. Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas im Gerät.
- Das Gerät kann an zwei verschiedenen Stromversorgungsarten angeschlossen werden: Gleichstrom (12 V) und Wechselstrom (220–240 V). Überprüfen Sie, dass die Stromquelle mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt, bevor Sie das Gerät anschließen.

### 3. Lieferumfang

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Mini-Kühlschrank
- 1 Gitterboden
- 1 Anschlusskabel für Wechselstromnetz
- 1 Anschlusskabel mit KFZ-Adapter
- Bedienungsanleitung

#### **i Hinweis**

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch den Transport wenden Sie sich an die Servicehotline (siehe Kapitel **14.1. Service**).

### 4. Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- ❶ Tragegriff
- ❷ Display
- ❸ Einstelltasten   (für die Temperaturstufen)
- ❹ Taste **SET**
- ❺ EIN/AUS-Taste 
- ❻ Spiegeltür
- ❼ Türgriff
- ❽ Türfach
- ❾ Gitterboden
- ❿ Anschlussbuchse AC (Wechselstrom)
- ⓫ Anschlussbuchse DC (Gleichstrom)
- ⓬ Betriebsanzeige
- ⓭ Ventilator

#### ❿ Lüftungsöffnungen

Abbildung B:

- ❿ Netzanschlusskabel
- ⓬ Anschlusskabel mit KFZ-Adapter

### 5. Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Entfernen Sie die Schutzfolie von der Spiegeltür **❻**.
- ◆ Reinigen Sie das Innere des Gerätes wie im Kapitel **9. Reinigen** beschreiben.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, so dass die Luft zirkulieren kann.

#### 5.1. Stromversorgung wählen

##### **! ACHTUNG!**

- Das Gerät kann an zwei verschiedenen Stromversorgungsarten angeschlossen werden: Gleichstrom (12 V) und Wechselstrom (220–240 V). Stellen Sie sicher, dass die Stromspannung der Stromquelle mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an eine Steckdose oder an den Zigarettenanzünder anschließen.

#### Stromversorgung mit Wechselstrom

- 1) Stecken Sie das Netzanschlusskabel **❿** in die Anschlussbuchse AC **⓫** für Wechselstrom an der Geräterückseite.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine korrekt installierte und geerdete Netzsteckdose.

## Stromversorgung über KFZ-Adapter

- 1) Stecken Sie das Anschlusskabel mit KFZ-Adapter **16** in die Anschlussbuchse DC **11** für Gleichstrom an der Geräterückseite.
- 2) Starten Sie den Motor Ihres Fahrzeugs.
- 3) Stecken Sie den KFZ-Adapter in die 12 V Stromversorgungsbuchse (z. B. Zigarettenanzünder) Ihres Fahrzeugs.

## 6. Temperaturstufen

Sie können eine Temperaturstufe von 1 bis 3 wählen:

| Temperaturstufe | Temperaturbereich (abhängig von der Raumtemperatur) |
|-----------------|-----------------------------------------------------|
| 1               | 4–9 °C                                              |
| 2               | 10–15 °C                                            |
| 3               | ≥ 16 °C                                             |

## 7. Bedienen

### Hinweis

- Sobald das Gerät mit Strom versorgt wird, blinkt im Display **2** kurz **BB°C** auf. Danach erlischt das Display **2**.

- 1) Drücken Sie die EIN/AUS-Taste **5** , um das Gerät einzuschalten. Im Display **2** blinkt die werksseitig voreingestellte Temperaturstufe **2**.
- 2) Um die Temperaturstufe einzustellen, drücken Sie die Taste **SET** **4**.

### Hinweis

- Solange die Temperaturstufe im Display **2** blinkt, können Sie die Temperaturstufe auch direkt einstellen, ohne vorher die Taste **SET** **4** drücken zu müssen.
- 3) Drücken Sie die Einstelltasten **3**  oder  so oft, bis die gewünschte Temperaturstufe im Display **2** angezeigt wird.
  - 4) Warten Sie ca. 6 Sekunden, bis das Display **2** aufhört zu blinken. Die Einstellung ist jetzt gespeichert. Der Ventilator **13** beginnt zu arbeiten. Die Betriebsanzeige **12** leuchtet auf. Das Display **2** zeigt die eingestellte Temperaturstufe an.

- 5) Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden möchten, schalten Sie es aus durch Drücken der EIN/AUS-Taste **5**  für ca. 3 Sekunden. Die Betriebsanzeige **12** erlischt. Der Ventilator **13** bleibt noch für einige Sekunden in Betrieb und hört dann auf zu arbeiten.
- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose bzw. den KFZ-Adapter aus dem Zigarettenanzünder.

## 8. Tipps für die optimale Nutzung

- Die Temperatur im Kühlschrank und die Dauer bis zur eingestellten Temperatur hängen von der Außentemperatur ab. Das Gerät arbeitet effektiver in einer kühleren Umgebung zwischen 18 °C und 25 °C.
- Die Temperaturregelung ermöglicht eine Kühlung bis zu 15 °C ± 3 °C unterhalb der Umgebungstemperatur. Im unteren Bereich des Kühlschranks ist es am kältesten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät immer gut belüftet ist. Betreiben Sie den Mini-Kühlschrank nicht in Räumen mit schlechter Luftzirkulation, wie z. B. im Kofferraum.
- Für ein optimales Kühlresultat sorgen Sie dafür, dass mindestens 10 cm Abstand zur Geräterückseite eingehalten werden. Achten Sie darauf, dass der Ventilator **13** nicht blockiert und die Lüftungsöffnungen **14** nicht verstopft oder abgedeckt sind.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, um die Kühleffizienz nicht zu beeinträchtigen.
- Damit das Kühlgut schneller heruntergekühlt wird und länger kalt bleibt, sollte es vor dem Einlagern in den Mini-Kühlschrank vorgekühlt sein.
- Öffnen Sie die Spiegeltür **6** nur so oft wie nötig und so kurz wie möglich und stellen Sie sicher, dass sie richtig geschlossen ist. Der Türgriff **7** muss hörbar einrasten.
- Wenn Sie das Gerät mit dem 12 V KFZ-Adapter im Fahrzeug betreiben, lassen Sie das Gerät nur laufen, wenn auch der Motor läuft, um die Fahrzeugbatterie zu schonen.

- Beim Betrieb entsteht an der Innenwand des Kühlschranks Kondenswasser. Wischen Sie dieses Kondenswasser alle 1–2 Tage auf, damit es sich nicht am Boden ansammeln und herausfließen kann.
- Für die Lagerung höherer Behältnisse können Sie den Gitterboden ⑨ entfernen.
- Falls Sie Medikamente kühlen wollen, prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

## 9. Reinigen

### ⚠ GEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung das Anschlusskabel aus der Steckdose bzw. aus dem Zigarettensanzünder. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- ▶ Lassen Sie das Gerät vollständig auf Raumtemperatur kommen, bevor Sie es reinigen.

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel und keine harten Gegenstände. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, insbesondere nicht in die Ventilatorschlitze oder die Lüftungsöffnungen 14.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes und die Innenflächen mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Zur einfacheren Reinigung können Sie den Gitterboden ⑨ entfernen und das Türfach ⑧ nach oben herausnehmen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Wischen Sie anschließend mit einem mit warmem Wasser befeuchteten Tuch nach.
- ◆ Den Gitterboden ⑨ und das Türfach ⑧ können Sie in warmem Spülwasser reinigen und anschließend mit klarem Wasser spülen.
- ◆ Reinigen Sie die Außenseite der Spiegeltür ⑥ mit einem mit Glasreiniger befeuchteten Tuch und reiben Sie sie anschließend trocken.
- ◆ Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder verwenden.

## 10. Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät mit leicht geöffneter Tür an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## 11. Fehler beheben

| Problem                                | Ursache                           | Mögliche Lösung                                                                        |
|----------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht           | Stromquelle nicht angeschlossen   | Überprüfen Sie die Verbindung zur Stromquelle.                                         |
| Wasser sammelt sich im Gerät           | Normale Bildung von Kondenswasser | Wischen Sie das Geräteinnere alle 1–2 Tage.                                            |
| Das Gerät schaltet sich im Betrieb aus | Mangelnde Luftzirkulation         | Sorgen Sie für ausreichende Luftzirkulation. Halten Sie die Lüftungsöffnungen 14 frei. |

## 12. Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

### Für den deutschen Markt gilt:

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

## 13. Technische Daten

|                      |                                                |
|----------------------|------------------------------------------------|
| Wechselstrombetrieb: |                                                |
| Eingangsspannung     | 220-240 V ~, 50-60 Hz                          |
| Eingangsstrom        | 0,4 A                                          |
| Leistungsaufnahme    | 48 W                                           |
| Gleichstrombetrieb:  |                                                |
| Eingangsspannung     | 12 V ==                                        |
| Eingangsstrom        | 3 A                                            |
| Leistungsaufnahme    | 36 W                                           |
| Schutzklasse         | II/□                                           |
| Nutzvolumen          | 4,3 l                                          |
| Energieverbrauch     | 420,5 kWh/Jahr                                 |
| Klimaklasse          | SN, N<br>(+10°C bis +32°C)                     |
| Kühlleistung         | bis zu 15°C ± 3°C unter<br>Umgebungstemperatur |

## 14. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN) 507961\_2507 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507961\_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## 14.1. Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 507961\_2507

## 14.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

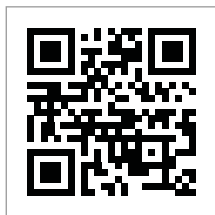
44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 15. Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf

unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### **Hinweis**

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 507961\_2507 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacj · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums

Stand der Informationen: 10/2025 · Ident.-No.: SKM48A1-102025-1

---

IAN 507961\_2507

